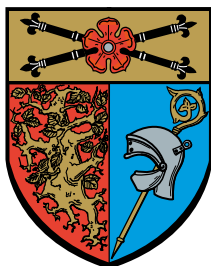




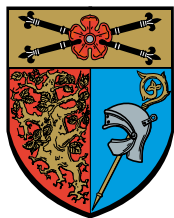
N°2

GEMENGEBLAT
NIDDERAANWEN

2018



ADMINISTRATION COMMUNALE DE
NIEDERANVEN



ADMINISTRATION COMMUNALE DE NIEDERANVEN

18, rue d'Ernster • L-6977 Oberanven • E-mail: secretariat@niederanven.lu • www.niederanven.lu

Heures d'ouverture : Lundi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 19.00 h.
Mardi à Jeudi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 16.30 h.
Vendredi de 8.00 h. à 14.00 h.

ACCUEIL / RÉCEPTION

Davide Amorim Canossa 34 11 34-1
Téléfax 34 11 34-47

BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Bourgmestre, Raymond Weydert 34 11 34-1
Échevin, Jean Schiltz
Échevin, Fréd Ternes

SECRÉTARIAT

Relations bourgmestre, collège échevinal, conseil communal,
suivi du courrier et des procédures administratives 34 11 34-1
Secrétaire communal, Charel Jacoby 34 11 34-44
Secrétaire adjoint, Laurent Schlammes 34 11 34-41
Rédacteur, Bob Scholtes 34 11 34-43
Secrétaire, Christiane Bour 34 11 34-45
Secrétaire, Patricia Salvatore-Moes 34 11 34-46
Agent municipal, Paul Hilgert 34 11 34-46
Téléfax 34 11 34-49

Roberta Dario 34 11 34-35
(cours de musique, jeunesse, assurances,
subventions et travaux d'étudiants)
Marie-Paule May-Mangen 34 11 34-39
(repas sur roues, subsides, cours du soir,
nuits blanches, bulletin communal)
Livraison, repas sur roues (SERVIOR) 26 55 00 54
Téléfax 34 11 34-92

BUREAU DE LA POPULATION / ETAT CIVIL

Fichier de la population, cartes d'identité, demande passeports,
listes électorales, état civil, naissances, mariages, partenariats,
divorces, décès, indigénat, naturalisations

Préposé : Steve Steichen 34 11 34-29
Diane Bourg 34 11 34-23
Simone Medinger-Bosseler 34 11 34-25
Nicole Hienckes-Stronck 34 11 34-27
Lucie Heiter-Wolter 34 11 34-20
Jean Kox 34 11 34-26
Téléfax 34 11 34-22

RECETTE / PERSONNEL

Receveur communal, Pascale Dahm 34 11 34-90
Personnel, Alain Mangers 34 11 34-91
Téléfax 34 11 34-92

CONCIERGE DE LA MAIRIE

Yves Bruck 34 11 34-80
Téléfax 34 11 34-81

ECOLE « AM SAND »

Steve Mangen, concierge 34 84 73-1
Marielou Ludovicy-Enders, Secrétaire (8-11.30h) 34 84 73-600
Téléfax 34 84 73-250
Maison relais 26 34 00 68-1
Contact : Elisabeth Breger 26 34 00 68-20
Téléfax 34 84 73-500

SERVICES TECHNIQUES

SERVICE ADMINISTRATIF

Chef de service : Marc Haan 34 11 34-52
Secrétariat Joe Kieffer 34 11 34-50
Services de régie Alain Delage 34 11 34-51
Eau, voirie, circulation, bus André Nagel 34 11 34-53
Cimetières, divers Marc Stammet 34 11 34-57
Autorisations de construire Alain Wagner 34 11 34-54
Téléfax 34 11 34-55

SERVICE SPORTS ET CULTURE

J.-Claude Kaufmann, préposé 26 34 70-21
(Réservation et aménagement des salles communales)
Téléfax 26 34 70-44

SERVICE DES EAUX

Laurent Kettmann, préposé
(de 7 à 9.30 h.) 34 82 06
Téléfax 26 34 03 69

SERVICE VOIRIE

Jean Bertrang 621 30 83 20
de 7 à 8.30 h. 34 84 74
Téléfax 26 34 02 74

SERVICE JARDINAGE

Guy Jost, préposé 34 19 07
Téléfax 26 34 03 69

CENTRE CULTUREL ET SPORTIF

Nouveau hall sportif / Ecole de Musique 26 34 70-20
Ancien Hall sportif / Centre de Loisirs 34 85 19
Téléfax 34 93 64
Permanence (Week-end) 661 34 11 53

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Centre d'intervention «Am Sand» 34 72 20
Grohmann Alain / Schuttrange 691 356 560
Wagner Christian / Niederanven 691 266 915
Urgences 112
Téléfax 34 72 21

CENTRE FORESTIER

Pit Lacour, préposé du triage 621 20 21 02
34 94 10-21
Commande de bois 34 94 10 62/63
Téléfax 34 94 10-40

CENTRE DE RECYCLAGE

Münsbach 34 72 80
Téléfax 34 72 81

CENTRE DE NATATION SYRDALL SCHWEMM

3, Routscheed • L-6939 Niederanven 34 93 63-1

JUGENDHAUS NIEDERANVEN

Cathy Hoffmann, chargée de direction 26 34 78

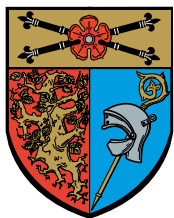
KULTURHAUS NIEDERANVEN

Nora Waringo, Coordinatrice 26 34 73-1
Téléfax 26 34 73-23

OFFICE SOCIAL CENTREST

77 03 45-1

PERMANENCE EN CAS D'URGENCE LES WEEK-ENDS ET JOURS FÉRIÉS : 34 11 34 - 30



INHALTSVERZEICHNIS

SOMMAIRE

- 2** GEMEINDERAT
CONSEIL COMMUNAL
- 12** OFFIZIELLE MITTEILUNGEN
INFORMATIONS OFFICIELLES
- 20** AKTUELLE BAUPROJEKTE
PROJETS EN COURS
- 21** OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN
ÉVÉNEMENTS OFFICIELS
- 26** GRÜNE ECKE
COIN VERT
- 30** SCHULWESEN & ERZIEHUNG
ENSEIGNEMENT & ÉDUCATION
- 33** KINDERECKE
COIN POUR LES ENFANTS
- 35** VEREINE
ASSOCIATIONS
- 46** VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN
INFORMATIONS DIVERSES



Imprimerie OSSA, Niederanven



DER GEMEINDERAT / LE CONSEIL COMMUNAL



BÜRGERMEISTER / BOURGMESTRE

WEYDERT Raymond 31, rue du Bois L-6943 NIEDERANVEN raymond.weydert@niederanven.lu

SCHÖFFEN / ÉCHEVINS

SCHILTZ Jean 8, rue du Coin L-6976 OBERANVEN schilj@pt.lu
 TERNES Fréd 17a, rue Principale L-6165 ERNSTER fred.ternes@niederanven.lu

GEMEINDERÄTE / CONSEILLERS

BAUER Jacques	35C, rue Principale	L-6990 RAMELDANGE	bauerjac@outlook.com
DUPONG-KREMER Martine	41, Gromscheid	L-1670 SENNINGERBERG	martine.kremer@curia.europa.eu
GEYER Antoine	77, rue du Grünewald	L-6166 ERNSTER	geyera@pt.lu
GREIS Paul	39, rue Laach	L-6945 NIEDERANVEN	polgreis@pt.lu
HUBERTY Yves	14, am Aepfelwee	L-6981 RAMELDANGE	y.huberty@hydrotec.lu
MOES Régis	83, rue du Golf	L-1638 SENNINGERBERG	regis_moes@yahoo.de
MULLER-ROLLINGER Gina	14, rue Nic. Emeringer	L-6942 NIEDERANVEN	ginamullerrollinger@gmail.com
PAQUET-TONDT M.-Antoinette	12, rue du Golf	L-1638 SENNINGERBERG	mapt@pt.lu
SCHARFE-HANSEN Rose	28, rue du Bois	L-6943 NIEDERANVEN	scharfer@pt.lu
VAN DER ZANDE Conny	10, rue Principale	L-6165 ERNSTER	connyvdz@pt.lu

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 2. FEBRUAR 2018

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend:

Ratsmitglied Rose Scharfe-Hansen, entschuldigt

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit:

Der Gemeinderat

- **nennt** in geheimer Abstimmung Frau Judith Duplang aus Trier provisorisch auf den vakanten **Posten eines technischen Ingenieurs** im technischen Dienst der Gemeinde;
- **lehnt** in geheimer Abstimmung die verbleibende Kandidatur für den zweiten vakanten **Posten eines technischen Ingenieurs** in der Gemeinde Niederanven **ab**.

Öffentliche Sitzung:

Eingangs der Sitzung bestätigt der Rat einstimmig eine **Abänderung der Vereinbarung 2017 der "Crèche"**, unterzeichnet zwischen der Gemeinde Niederanven, dem Bildungsministerium und der für die Verwaltung der hiesigen "Crèche" beauftragten Gesellschaft „Arcus a.s.b.l.“, betreffend die Einstellbedingungen für Personal, die Zusammenarbeit und die Finanzierung.

Die **Vereinbarung** zwischen der Gemeinde Niederanven und der Gesellschaft „4motion a.s.b.l.“, betreffend das Projekt „Niedz4Kidz“, wird einstimmig gutgeheissen. Dieses Projekt sieht vor Kinder im Alter zwischen 9 und 12 Jahren über die Rolle der Gemeinden zu sensibilisieren und in bestimmte Gemeindeprojekte mit einzubeziehen.

Anschließend wird ein **Subsid** zu Gunsten der "Association Amitiés Am Sand-Amizero a.s.b.l." in Höhe von 252.-€ mit allen Stimmen genehmigt. (Erlös vom Tag der sanften Mobilität, welcher von der Kommission für nachhaltige Entwicklung der Gemeinde Niederanven organisiert wurde).

Der **Umklassierung** von Parzellen von öffentlichem in privaten Gemeindebesitz, gelegen im Ort genannt „An der Rëtsch“ in Rameldingen, wird einstimmig zugestimmt.

Folgende **Lotissement Projekte** werden einstimmig genehmigt:

- **Die Aufteilung von zwei Parzellen in zwei neue Lose**, gelegen im Ort genannt „Rue de Munsbach“ in Niederanven, zwecks der Realisierung von zwei Wohnungsbauprojekten;
- **Die Aufteilung von zwei Parzellen in vier neue Lose**, gelegen im Ort genannt „Chaussée St. Martin“ in Hostert, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von vier Doppelhaushälften;

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 2 FEVRIER 2018

PRÉSENTS :

le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire : Charles Jacoby

Absent :

la conseillère Rose Scharfe-Hansen, excusée

En séance à huis clos,

le Conseil communal

- **nomme** par vote secret Madame Judith Duplang de Trèves provisoirement au **poste vacant d'ingénieur technicien** au sein du service technique de la commune de Niederanven ;
- **rejette** par vote secret la candidature restante pour le 2^e **poste vacant d'ingénieur technicien** auprès de la commune de Niederanven.

Séance publique :

Au début de la séance, le conseil confirme à l'unanimité un **avenant à la convention 2017 de la Crèche**, signée entre la Commune de Niederanven, le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire « Arcus asbl », ayant trait aux modalités d'engagement, de coopération et de financement entre les parties contractantes de la Crèche « Am Sand » à Oberanven.

La **convention** entre la commune de Niederanven et l'asbl « 4motion » concernant le projet « Niedz4Kidz » visant à sensibiliser des enfants de 9 à 12 ans au rôle des communes et de les impliquer dans certains projets communaux, est approuvée à l'unanimité.

Ensuite, un **subside** de 252.-€ est accordé avec toutes les voix au profit de l'Association Amitiés Am Sand-Amizero a.s.b.l. (Recettes provenant de la journée de la mobilité douce organisée par la commission du développement durable de la commune de Niederanven).

Le **reclassement** de parcelles sises au lieu-dit « An der Rëtsch » à Rameldange du domaine public communal en domaine privé communal, est accordé à l'unanimité.

Les **projets de lotissement** suivants sont approuvés à l'unanimité des voix :

- **La répartition de deux parcelles** au lieu-dit « **rue de Munsbach** » à Niederanven, **en deux nouveaux lots** en vue de la réalisation de deux projets de construction de logements ;
- **La répartition de deux parcelles** au lieu-dit « **Chaussée St. Martin** » à Hostert, **en quatre nouveaux lots** en vue de la réalisation de quatre maisons unifamiliales jumelées;

- Die Zusammenlegung von vier Parzellen in ein Los, gelegen im Ort genannt „Am Huewerstéck“ in Senningerberg;
- Die Zusammenlegung von zwei Parzellen in ein Los, gelegen im Ort genannt „Am Huewerstéck“ in Senningerberg.

Alle Räte stimmen der **Anfrage für eine punktuelle Umänderung des allgemeinen Bebauungsplanes** der Gemeinde zu. Diese Anfrage betrifft die Neuordnung von Grundstücken, gelegen in Hostert im Ort genannt „Op der Bunn“, Sektion C von Oberanven, eingetragen unter den Katasternummern 1710/3484 (Teil) und 1734/5757, derzeit als Bebauungszone 1 (HAB-1) klassiert sowie unter den Katasternummern 1734/6492 und 1734/6493, derzeit keiner Bauzone zugewiesen, in eine Bebauungszone 2 (HAB-2).

Die **punktuelle Umänderung des Teilbebauungsplanes PAP „Quartier existant“** in Hostert im Ort genannt „Op der Bunn“, aufgrund der vorab genannten punktuellen Änderung des allgemeinen Bebauungsplans, wird einstimmig gutgeheissen.

Nach einer öffentlichen Aufforderung zur Einreichung von Bewerbungen werden die **Mitglieder der verschiedenen beratenden Kommissionen** ernannt. (Einzelheiten siehe anschließende Tabellen).

Der Rat schreitet zur **Schaffung** der beratenden Kommission „KLIMATEAM“ sowie der **Ernennung deren Mitglieder**. (Einzelheiten siehe anschließende Tabelle).

Anschließend entscheiden alle Gemeinderäte die **Mitglieder des Klimateams** mit Wirkung ab dem 1. Januar 2018 gemäß dem festgelegten Regelsatz der Sitzungsgelder für alle anderen Kommissionen zu entschädigen.

Der Schöffenrat stellt den Räten die **Mehrjahresfinanzplanung 2019-2021** der Gemeinde Niederanven vor. Dieser Mehrjahresplan ermöglicht es einen Gesamtüberblick über die mittelfristige Entwicklung der Gemeindefinanzen zu erhalten.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- Neues Mietsystem für elektrische Fahrräder in der Stadt Luxemburg
- Parkreglement auf dem Vorplatz des Mehrzweckgebäudes « A Schommesch » in Oberanven
- Zustand einer Mauer in der Rue de Mensdorf in Niederanven
- Möglichkeit private Feiern im Jugendhaus zu organisieren
- Wartung der Bürgersteige „Am Bounert“ in Rameldingen
- Vandalismus im „Parc de loisirs“

- Le **regroupement de quatre parcelles** au lieu-dit « Am Huewerstéck » à Senningerberg, **en un seul lot** ;
- Le **regroupement de deux parcelles** au lieu-dit « Am Huewerstéck » à Senningerberg, **en un seul lot**.

Tous les conseillers approuvent la **demande de modification ponctuelle du plan d'aménagement général** de la commune de Niederanven concernant le reclassement de parcelles sises au lieu-dit « Op der Bunn », à Hostert, inscrites au cadastre de la commune de Niederanven, section C d'Oberanven sous les numéros 1710/3484 (partie) et 1734/5757, situées actuellement en « zone d'habitation 1 (HAB-1) », et sous les numéros 1734/6492 et 1734/6493, n'étant inscrites actuellement dans aucune zone urbanisée ou destinée à être urbanisée, en « zone d'habitation 2 (HAB-2) ».

La demande de **modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « quartier existant »** de la commune de Niederanven à Hostert au lieu-dit « Op der Bunn », est approuvée unanimement suite à la modification ponctuelle du plan d'aménagement général précitée.

Suite à un appel public à candidatures, le Conseil communal procède à la **nomination des membres des différentes commissions consultatives**. (Tableaux récapitulatifs en annexe).

Ensuite, le Conseil procède à la **création** de la commission consultative « **EQUIPE CLIMAT** » ainsi qu'à la **nomination de ses membres**. (Tableau récapitulatif en annexe).

Tous les conseillers décident **d'indemniser** les **membres de l'équipe climat** à partir du 1er janvier 2018 conformément aux taux des jetons fixés pour toutes les autres commissions consultatives.

Le Collège des bourgmestre et échevins présente **le plan pluriannuel de financement 2019-2021** de la Commune de Niederanven aux Conseillers communaux. Ledit plan permet d'avoir une vue d'ensemble sur l'évolution à moyen terme des finances communales.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont **abordés** :

- Nouveau système de location de vélos électriques dans la Ville de Luxembourg
- Règlement parking sur le parvis du centre polyvalent « A Schommesch » à Oberanven
- L'état d'un mur dans la rue de Mensdorf à Niederanven
- Possibilité d'organiser des fêtes privées dans la maison des jeunes
- Entretien des trottoirs « Am Bounert » à Rameldange
- Vandalisme au parc de loisirs

- Beleuchtung und Beschilderung des Mehrzweckgebäudes « A Schommesch » in Oberanven
- Zustand eines Schuppens in der Rue de Munsbach in Niederanven
- Zebrastreifen am Eingang der Rue de Munsbach in Niederanven (gefährliche Situation)
- Baustelle in der Rue Andethana in Oberanven
- Kreuzung „rue du Golf / route de Trèves“
- Zustand der Bushaltestelle in der Rue du Golf in Senningerberg
- Zustand einer Sitzbank in der Rue du Château in Senningen
- Intranet Zugang
- Messung NOx (Stickoxide)
- Abschluss der Sanierungsarbeiten der Sporthalle „Am Sand“ in Oberanven
- Organisation der Neujahrsfeier der Partei CSV im Loisi „Centre de Loisirs“
- *Éclairage et signalisation du centre polyvalent « A Schommesch » à Oberanven*
- *L'état d'une remise dans la rue de Munsbach à Niederanven*
- *Passage pour piétons à l'entrée de la rue de Munsbach à Niederanven (situation dangereuse)*
- *Chantier dans la rue Andethana à Oberanven*
- *Croisement « rue du Golf / route de Trèves »*
- *L'état de l'arrêt de bus dans la rue du Golf à Senningerberg*
- *L'état d'un banc dans la rue du Château à Senningen*
- *Accès intranet*
- *Mesurage de NOx (oxydes d'azote)*
- *Fin des travaux de remise en état du hall sportif « Am Sand » à Oberanven*
- *Organisation de la fête de nouvel an du parti CSV au centre de loisirs « Loisi »*

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 16. MÄRZ 2018

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: ///

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit:

Der Gemeinderat

- **genehmigt** einstimmig die **Beförderung** einer Gemeindebeamtin in den nächsthöheren Grad ihrer Laufbahn;
- **nennt** in geheimer Abstimmung Frau Manuela Klensch-Melchior aus Senningerberg definitiv auf den vakanten **Posten einer Angestellten** im Einwohnermeldeamt der Gemeinde.

Öffentliche Sitzung:

Zu Beginn der **öffentlichen Sitzung** bestätigt der Rat einstimmig folgende **Vereinbarungen** zwischen der Gemeinde Niederanven und

- dem regionalen Sozialbüro **Centrest**, den Gemeinden Betzdorf und Junglinster sowie dem Ministerium für Familie und Integration, betreffend die Richtlinien für den Betrieb und die Finanzierung des Centrest für das Jahr 2018;

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 16 MARS 2018

PRÉSENTS:

le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: ///

En séance à huis clos,

le Conseil communal

- **accorde** à l'unanimité à une fonctionnaire de la commune une **promotion** d'un grade dans sa carrière;
- **nomme** par vote secret Madame Manuela Klensch-Melchior de Senningerberg définitivement au **poste vacant d'employée communale** au sein du bureau de la population de la commune de Niederanven.

Séance publique :

Au début de la **séance publique**, le Conseil confirme à l'unanimité **les conventions** suivantes entre la commune de Niederanven et

- les communes de Betzdorf et de Junglinster, le Ministère de la Famille et de l'Intégration et l'Office social du **Centrest** concernant l'organisation et le financement de l'office social pour l'année 2018;

- einem **zugelassenen Mediator**, für die Einrichtung, die Koordination und die Verwaltung einer Nachbarschaftsmediation;
- der Vereinigung „**Aanwen's Gaart Shared Garden**“, betreffend die Bereitstellung von gemeindeeigenen Grundstücken für die Einrichtung und Verwaltung eines Gemeinschaftsgartens.

Der Rat schreitet in geheimer Abstimmung zur Ernennung der einzelnen **Mitglieder der Mietkommission der Gemeinde Niederanven**. (Einzelheiten siehe anschließende Tabelle).

In geheimer Abstimmung wird Schöffe TERNES Fréd aus Ernster als **Delegierter für den öffentlichen Transport ernannt**.

Mehrere Anpassungen des **Gemeindereglements betreffend den Verkaufspreis von Brennholz** werden mit 9 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes und Weydert), 3 Gegenstimmen (Geyer, Muller-Rollinger und van der Zande) und 1 Enthaltung (Huberty) angenommen.

Die **Verkaufspreise von fertig geschnittenem Brennholz** werden wie folgt festgelegt:

- 45,00 € ttc / Ster mit einer Länge von 100 cm;
- 53,00 € ttc / Ster mit einer Länge von 50 cm;
- 57,00 € ttc / Ster mit einer Länge von 33 cm;
- 60,00 € ttc / Ster mit einer Länge von 25 cm;
- 6,00 € ttc / Beutel Anzündholz;
- 20,00 € ttc / Ster Lieferung nach Hause.

Dem Schöffenrat wird die Erlaubnis erteilt ein **Gerichtsverfahren** betreffend der Nichteinhaltung der Auflagen einer Baugenehmigung bezüglich einer Konstruktion in Oberanven, 39A, rue Andethana einzuleiten.

Die **Vereinbarung** betreffend den **Erwerb eines Grundstücks** mit einer Gesamtfläche von 1 Hektar 60 Ar und 12 Zentiar von Frau Lydia Kaudy aus Heidelberg, teilweise gelegen in der „zone d'habitation 1 (HAB-1)“ mit einer Fläche von 152,86 Ar und der „zone agricole (AGR)“ mit einer Fläche von 7,26 Ar, im Ort genannt „Route de Trèves“, Sektion A von Niederanven, zum Gesamtkaufpreis von 1.691.987.-€ sowie der notwendige Zusatzkredit in Höhe von 200.000.-€, werden einstimmig gutgeheissen. Der Kauf wird im Zusammenhang mit dem Plan directeur „Kazenheck-Wolléken“ getätigt.

Folgende **Lotissement Projekte** werden einstimmig genehmigt:

- **Die Aufteilung eines Grundstückes in zwei Lose**, gelegen im Ort genannt „**Rue Andethana**“ in Hostert, zwecks der Realisierung von zwei Mehrfamilienhäusern;
- **Die Aufteilung eines Grundstückes in zwei Lose**, gelegen im Ort genannt „**Rue Principale**“ in Ernster, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften;

- un **médiateur agréé** concernant la mise en place, la coordination et la gestion de la médiation de voisinage;
- l'association « **Aanwen's Gaart Shared Garden** » concernant la mise à disposition de terrains communaux pour créer et gérer un jardin communautaire.

Le Conseil communal, par scrutin secret, procède à la **nomination des membres au sein de la commission des loyers de la commune de Niederanven**. (Tableau récapitulatif en annexe).

Par scrutin secret, l'échevin TERNES Fréd d'Ernster est **désigné** comme **délégué de la commune de Niederanven aux transports publics**.

Plusieurs adaptations du **règlement communal concernant les prix de vente de bois de chauffage** sont approuvées avec 9 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes et Weydert), 3 voix contre (Geyer, Muller-Rollinger et van der Zande) et une abstention (Huberty).

Les **prix de vente de bois de chauffage coupé** sont fixés comme suit :

- 45,00 € ttc / stère d'une longueur de 100 cm;
- 53,00 € ttc / stère d'une longueur de 50 cm;
- 57,00 € ttc / stère d'une longueur de 33 cm;
- 60,00 € ttc / stère d'une longueur de 25 cm;
- 6,00 € ttc / sac de bois d'allumage;
- 20,00 € ttc / stère livrée à domicile.

L'autorisation d'ester en justice dans l'affaire d'une construction non conforme à l'autorisation de bâtir à Oberanven, 39A, rue Andethana » est accordée au collège des bourgmestre et échevins.

Le **compromis** concernant **l'acquisition** par la commune d'un bien immobilier d'une superficie totale de 1 hectare 60 ares et 12 centiares appartenant à Madame Lydia Kaudy de Heidelberg, situé partiellement en « zone d'habitation 1 (HAB-1) » (d'une superficie de 152,86 ares) et en « zone agricole (AGR) » (d'une superficie de 7,26 ares), sis au lieu-dit « route de Trèves », section A de Niederanven, au prix de 1.691.987.-€ ainsi que le crédit supplémentaire nécessaire de 200.000.-€, sont approuvés à l'unanimité. L'acquisition est effectuée dans le contexte du plan directeur „Kazenheck-Wolléken“.

Les **projets de lotissement** suivants sont approuvés à l'unanimité des voix :

- Le **morcellement d'une parcelle** au lieu-dit « **rue Andethana** » à Hostert, **en deux lots** en vue de la construction de deux maisons plurifamiliales;
- Le **morcellement d'une parcelle** au lieu-dit « **rue Principale** » à Ernster, **en deux lots** en vue de la construction de deux maisons jumelées;
- Le **morcellement d'une parcelle** au lieu-dit « **Mielstrachen** » à Niederanven, **en deux lots** en vue de la construction de deux maisons jumelées.

- **Die Aufteilung eines Grundstückes in zwei Lose**, gelegen im Ort genannt „Mielstrachen“ in Niederanven, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften.

Mit allen Stimmen wird das **Lotissementsprojekt (PAP „Nouveau quartier“)** im Ort genannt „Binnewee“ in Senningerberg einstimmig genehmigt. Auf einem 122,07 Ar grossen Areal ist der Bau eines neuen Gemeindeateliers sowie eines neuen Trinkwasserreservoirs vorgesehen.

Die **punktueller Umänderung des Teilbebauungsplanes PAP « SOMACO F3 »** betreffend die Abänderung der maximal zulässigen Gebäudehöhe von 399m auf 402m (Meereshöhe), infolge neuer Bestimmungen seitens der Direktion für zivile Luftfahrt, gelegen in Senningerberg im Ort genannt „Rue Lou Hemmer“, wird mit allen Stimmen gutgeheissen.

Abschlussrechnungen von verschiedenen aussergewöhnlichen Arbeiten für eine Gesamtsumme von 2.168.530,57.-€ werden einstimmig angenommen.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- Drohanrufe bei den Einwohnern der Gemeinde damit diese ihre Häuser verkaufen
- Informationsblatt an die lokalen Vereine betreffend die Renovierungsarbeiten im Loisi „Centre de Loisirs“
- Kanalarbeiten im „Binnewee“ in Hostert
- Arbeiten an der Joggingpiste „Am Grousseboesch“
- Linienfahrpläne der Busse am Wochenende von Niederanven in die Stadt Luxemburg
- Bürgerversammlung betreffend die Infrastrukturarbeiten « Héienhaff »
- Kindertagesstätten „Mini-crèches“ (Anpassung des Bautenreglements)
- Instandsetzungsarbeiten der N1 durch die Ortschaft Niederanven
- Intranet Zugang
- Alarmanlagen der öffentlichen Gebäude
- Besichtigung der Baustellen: Schule und Sporthalle „Am Sand“
- Bepflanzung auf dem Friedhof in Ernster
- Vereinssaal im Untergeschoß der Kindertagesstätte Butzeschlass in Senningerberg
- Zufahrtsstraße von der N1 zum Zentrum „Am Sand“
- Bus Charly
- Salzstreuen im Winter durch Gemeindedienste
- Intelligente Beleuchtung

Le **projet d'aménagement particulier** « nouveau quartier » au lieu-dit « Binnewee » à Senningerberg est approuvé à l'unanimité. Le projet, d'une envergure de 122,07 ares, vise la construction d'un atelier communal ainsi que d'un nouveau réservoir d'eau potable.

La demande de **modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « SOMACO F3 »** au lieu-dit « rue Lou Hemmer » à Senningerberg concernant la modification de la hauteur maximale admissible tout compris de la construction de 399m à 402m (altitude au-dessus du niveau de la mer) suite aux nouvelles dispositions de la Direction de l'Aviation Civile, est adoptée avec toutes les voix.

Divers **décomptes de travaux extraordinaires** pour un montant total de 2.168.530,57.-€ sont approuvés unanimement.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont **abordés**:

- Menaces téléphoniques auprès des habitants de la commune afin que ces derniers vendent leurs maisons d'habitation
- Lettre d'information aux associations locales concernant les travaux de rénovation au centre de loisirs « Loisi »
- Travaux de canalisation au Binnewee à Hostert
- Travaux sur la piste de jogging « Am Grousseboesch »
- Horaires des lignes d'autobus le weekend vers la ville de Luxembourg
- Séance d'information concernant les travaux d'infrastructures « Héienhaff »
- Mini-crèches (adaptation du règlement des bâtisses)
- Réaménagement de la N1 à travers la localité de Niederanven
- Accès intranet
- Systèmes d'alarme dans les bâtiments communaux
- Visites des chantiers : école et centre sportif « Am Sand »
- Plantation au cimetière d'Ernster
- Salle associative au sous-sol de la crèche Butzeschlass à Senningerberg
- Route d'accès vers le centre « Am Sand » depuis la N1
- Bus Charly
- Salage effectué par les services de voirie en hiver
- Éclairage intelligent

BERATENDE KOMMISSIONEN / COMMISSIONS CONSULTATIVES

1) BAUTEN / BÂTISSSES	
Vertreter des Schöffengerates / Représentant du collège échevinal:	Mitglieder / Membres:
WEYDERT Raymond Sekretär / Secrétaire: WAGNER Alain Tél. : 34 11 34 - 54 e-mail : alain.wagner@niederanven.lu	REDING Paul de Rameldange (Président) BAUER Jacques de Rameldange BORMANN Claude d'Ernster MONIEN André de Senningerberg MÜLLER-ROLLINGER Gina de Niederanven NEYENS Romain de Niederanven VAN DER ZANDE Conny d'Ernster
2) FINANZEN / FINANCES	
Vertreter des Schöffengerates / Représentant du collège échevinal:	Mitglieder / Membres:
SCHILTZ Jean Sekretär / Secrétaire: SCHOLTES Bob Tél. : 34 11 34 - 41 e-mail : bob.scholtes@niederanven.lu	MOES Régis de Senningerberg (Président) BAGNOULS Bruno de Niederanven BRIMAIRE Roland de Niederanven DUPONG-KREMER Martine de Senningerberg FELKE Johannes de Rameldange KERPEN Stefan de Niederanven PAULY Jean-Claude d'Ernster SCHMINKE Paul d'Oberanven SCHMIT Luc d'Ernster SCHNEIDER Jean-Claude d'Ernster SCHON Gaston de Rameldange VANOLST Marc de Senningen WAGNER Christian d'Oberanven
3) NACHHALTIGE ENTWICKLUNG / DÉVELOPPEMENT DURABLE	
Vertreter des Schöffengerates / Représentant du collège échevinal:	Mitglieder / Membres:
TERNES Fréd Sekretär / Secrétaire: BOUR Christiane Tél. : 34 11 34 - 43 e-mail : christiane.bour@niederanven.lu	SCHARFE-HANSEN Rose de Niederanven (Président) ANDREUX Eric de Hostert FOURNELLE Sandy de Niederanven GOERGEN Frank de Niederanven HENCKS Raymond de Rameldange HOFFMANN Jean-Paul d'Oberanven HUBERTY Yves de Rameldange MASSARD Hélène de Niederanven MATHES Paul de Niederanven SCHMIT Philippe de Niederanven SCHUMACHER Ingmar d'Oberanven WAMPACH Joseph de Senningerberg WINTZER Clemens de Senningerberg

4) GENERATIONEN / GÉNÉRATIONS	
Vertreter des Schöffengerates / Représentant du collège échevinal:	Mitglieder / Membres:
<p>TERNES Fréd</p> <p>Sekretär / Secrétaire: DARIO Roberta Tél. : 34 11 34 - 35 e-mail : roberta.dario@niederanven.lu</p>	<p>CUNGS Metty de Senningen (Président) ANDRADE Danio de Niederanven BAMBERG Sara d'Oberanven CAMPO Aldo de Rameldange DELL'ANGELA Valérie d'Oberanven FEIT Michael de Niederanven LAMMAR-PETRY Anita de Niederanven MÜLLER-KOENIG Chantal de Rameldange PEPIN-BOCK Danielle de Niederanven REDING Patrick de Rameldange SCHILTZ-BAUER Danielle d'Oberanven STEMPER Ben de Senningen WAGNER Romain de Niederanven</p>
5) FREIZEIT / LOISIRS	
Vertreter des Schöffengerates / Représentant du collège échevinal:	Mitglieder / Membres:
<p>SCHILTZ Jean</p> <p>Sekretäre / Secrétaires: SCHLAMMES Laurent / KOX Jean Tél. : 34 11 34 - 44 / 34 11 34 - 26 e-mail : laurent.schlammes@niederanven.lu jean.kox@niederanven.lu</p>	<p>GREIS Paul de Niederanven (Président) BAYER-SCHUMACHER Anne d'Oberanven ESLY Erwin d'Oberanven HOFFMANN Cathy de Niederanven JACQUÉ Richard de Senningerberg LIETZ Evelyne d'Ernster MEYER Vincent de Senningerberg O'HANNRACHAIN Declan de Niederanven PEFFER-KIEFFER Véronique d'Oberanven SCHMIT Mike de Rameldange SCHOCKMEL René de Niederanven THEKES Marc de Niederanven WELTER Pierre d'Oberanven</p>
6) KLIMATEAM / EQUIPE CLIMAT	
Vertreter des Schöffengerates / Représentant du collège échevinal:	Mitglieder / Membres:
<p>TERNES Fréd</p>	<p>SCHARFE-HANSEN Rose de Niederanven (Président) BEICHT Pitt de Senningen BLOHM-HIEBER Ute de Senningerberg CLAUSSE Guy de Rameldange FELL Jean d'Oberanven FIELITZ Uli de Niederanven GILLARDIN Emile de Senningerberg KAEMPPF Christian de Rameldange POLFER Paul d'Oberanven SCHAEFER Serge de Niederanven SCHLAMMES Marc d'Oberanven SCHUMACHER Patrick de Rameldange TSINGOU Grammatiki de Senningerberg WIELENGA Marnix de Niederanven</p>

7) SCHULKOMMISSION / COMMISSION SCOLAIRE	
Vertreter des Schöffengerates / Représentant du collège échevinal: WEYDERT Raymond	Membres / Mitglieder: WEYDERT Raymond de Niederanven (Président) BÜCK Myriam de Senningen DUPONG-KREMER Martine de Senningerberg GEIB Martine de Mamer KOOB Alex de Niederanven SCHMIT Mike de Rameldange SCHON-JANDER Isabelle de Rameldange STORN Déborah d'Ernster VAN DER SCHILDEN-MEYER Vanessa de Niederanven
Sekretär / Secrétaire: LUDOVICY-ENDERS Marielou Tél. : 34 84 73 - 600 e-mail: secretariat.niederanven@ecole.lu	
8) INTEGRATION / INTÉGRATION	
Vertreter des Schöffengerates / Représentant du collège échevinal: TERNES Fréd	Effektive Mitglieder / Membres effectifs: BAYER Philippe d'Oberanven FELKE Johannes de Rameldange INGHELRAM-MAEYENS Margaretha de Niederanven LEVY Danièle de Hostert PAQUET-TONDT Marie-Antoinette de Senningerberg TAVARES VANDEN BERGHE Anastasia de Senningerberg TERNES Fréd d'Ernster WIRTGEN Paul d'Oberanven
	Stellvertretende Mitglieder / Membres suppléants: BALDYGA Mariusz d'Oberanven BARTHEL Jean-Pierre de Niederanven DE MIGUEL RODRIGUEZ Francisco Javier de Niederanven GLOD-MILBERT Astrid de Senningerberg HOGG Moira de Hostert PAU Antoine de Senningerberg VAN DEN BERG-VAN WANROOIJ Sherryl de Niederanven VASQUEZ Leonardo de Senningerberg
Sekretär / Secrétaire: BOURG Diane Tél. : 34 11 34 - 23 e-mail: diane.bourg@niederanven.lu	
9) MIETKOMMISSION/ COMMISSION DES LOYERS	
Vertreter des Schöffengerates / Représentant du collège échevinal: WEYDERT Raymond	Effektive Mitglieder / Membres effectifs: DUPONG-KREMER Martine de Senningerberg (Président) KRIER Marguerite d'Ernster (Assesseur-bailleur effectif) CARNEIRO GONÇALVES Rui Manuel de Senningerberg (Assesseur-locataire effectif)
	Stellvertretende Mitglieder / Membres suppléants: GILLIAMS Tom de Senningerberg (Président suppléant) HAAS Elisabeth d'Ernster (Assesseur-bailleur suppléant) VON MERVELDT Margarethe de Niederanven (Assesseur-locataire suppléant)
Sekretär / Secrétaire: JACOBY Charles Tél. : 34 11 34 - 42 charles.jacoby@niederanven.lu	

ERNENNUNG DER VERTRETER DER GEMEINDE FÜR DIE VERSCHIEDENEN INTERKOMMUNALEN SYNDIKATE / NOMINATION DES DÉLÉGUÉ(E)S DE LA COMMUNE AU SEIN DES SYNDICATS INTERCOMMUNAUX

SYNDICATS	DELEGUE(E)S
SEC (Syndicat des Eaux du Centre)	GREIS Paul
SIAS (Syndicat intercommunal pour l'assainissement du bassin hydrographique de la Syre)	WEYDERT Raymond SCHILTZ Jean
SICEC (Syndicat intercommunal pour la construction et l'exploitation d'un crématoire)	PAQUET-TONDT Marie-Antoinette
SIDEST (Syndicat intercommunal pour la dépollution des eaux résiduaires de l'Est)	WEYDERT Raymond
SIDOR (Syndicat intercommunal pour la destruction des ordures)	SCHARFE-HANSEN Rose
SIGI (Syndicat intercommunal de gestion informatique)	TERNES Fréd
Syndicat intercommunal C.N.I. « Syrdall Schwemm »	BAUER Jacques GREIS Paul MOES Régis MULLER-ROLLINGER Gina SCHILTZ Jean TERNES Fréd VAN DER ZANDE Conny
Syndicat intercommunal Minettkompost	SCHARFE-HANSEN Rose
SYVICOL (Syndicat intercommunal des villes et communes luxembourgeoises)	TERNES Fréd

PUBLICATION DE REGLEMENTS COMMUNAUX VERÖFFENTLICHUNG VON GEMEINDEREGLEMENTEN

Séance du Conseil Communal	Objet de la délibération	Approbation par les autorités supérieures
2 février 2018	Autorisation de lotissement concernant la répartition de deux parcelles sises à Niederanven, commune de Niederanven au lieu-dit « rue de Munsbach », inscrites au cadastre de la commune de Niederanven, section A de Niederanven sous les numéros 75/2872 et 75/1522, en deux nouveaux lots	/
2 février 2018	Autorisation de lotissement concernant la répartition de deux parcelles sises à Hostert, commune de Niederanven au lieu-dit « Chaussée St. Martin », inscrites au cadastre de la commune de Niederanven, section C d'Oberanven sous les numéros 1527/5922 et 1530/6563, en quatre nouveaux lots	/
2 février 2018	Autorisation de lotissement concernant le regroupement de quatre parcelles sises à Senningerberg, commune de Niederanven au lieu-dit « route de Trèves », inscrites au cadastre de la commune de Niederanven, section B de Senningen sous les numéros 1190/4554, 1190/4533, 1192/4510 et 1190/4509, en un seul lot	/
2 février 2018	Autorisation de lotissement concernant le regroupement de deux parcelles sises à Senningerberg, commune de Niederanven au lieu-dit « route de Trèves », inscrites au cadastre de la commune de Niederanven, section B de Senningen sous les numéros 1190/4550 et 1190/4552, en un seul lot	/
16 mars 2018	Autorisation de lotissement concernant le morcellement d'une parcelle sise à Hostert, commune de Niederanven au lieu-dit « rue Andethana », inscrite au cadastre de la commune de Niederanven, section C d'Oberanven sous le numéro 1707/4123, en deux lots	/
16 mars 2018	Autorisation de lotissement concernant le morcellement d'une parcelle sise à Ernster, commune de Niederanven au lieu-dit « rue Principale », inscrite au cadastre de la commune de Niederanven, section D d'Ernster sous le numéro 200/2105, en deux lots	/
16 mars 2018	Autorisation de lotissement concernant le morcellement d'une parcelle sise à Niederanven, commune de Niederanven au lieu-dit « Mielstrachen », inscrite au cadastre de la commune de Niederanven, section A de Niederanven sous le numéro 218/2624, en deux lots	/
16 mars 2018	Le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « SOMACO F3 » concernant des fonds sis à Senningerberg, commune de Niederanven, au lieu-dit « rue Lou Hemmer », conformément à l'article 30bis (procédure allégée) de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain	La conformité a été constatée par le ministre en date du 24 janvier 2018

OFFIZIELLE MITTEILUNGEN / INFORMATIONS OFFICIELLES

Hinweis des Ordnungshüters

Der Ordnungshüter weist darauf hin dass das Zivilrecht in Nachbarschaftsangelegenheiten klare Regeln für Bäume, Hecken und Sträucher, die entlang der Grundstücksgrenze gepflanzt sind, vorsieht. Pflanzen die näher als zwei Meter zur Grenze des Nachbarn gepflanzt sind, dürfen die Höhe von zwei Metern nicht überschreiten. Diese Regelung wird jedoch nicht angewandt sobald die Bäume, Hecken und Sträucher älter sind als zehn Jahre.

Code Civil

Art 671.

Il n'est permis d'avoir des arbres, arbrisseaux et arbustes dont la hauteur dépasse deux mètres qu'à la distance de deux mètres de la ligne séparative des deux héritages. [...]

Rappel de l'agent municipal

L'agent municipal rappelle qu'en matière de voisinage, le Code Civil prévoit des dispositions précises quant aux arbres, arbrisseaux et arbustes placés le long des limites de terrain. Les plantes situées à une distance de moins de deux mètres de la limite séparative des deux terrains ne doivent pas dépasser une hauteur de deux mètres. Ce principe ne s'applique cependant pas si les arbres, arbrisseaux et arbustes ont dépassé l'âge de dix ans.

Art. 672.

Le voisin peut exiger que les arbres, arbrisseaux et arbustes plantés à une distance moindre que la distance légale soient arrachés ou réduits à la hauteur de deux mètres, à moins qu'il n'y ait titre, destination du père de famille ou prescription décennale. [...]

FEIERLICHKEITEN ZUM NATIONALFEIERTAG AM SAMSTAG, DEN 23. JUNI 2018

Bereits jetzt möchte der Schöffenrat den Einwohnern der Gemeinde Niederanven das Programm zum Nationalfeiertag 2018 mitteilen.

Programm:

- 10:30 Uhr: Kranzniederlegung beim „Monument aux morts“ in Oberanven und „Sonnerie aux morts“
- 11:00 Uhr: Te Deum in der Pfarrkirche in Hostert
- 11:30 Uhr: Umzug zum Gemeindehaus in Oberanven
- 12:00 Uhr: Versammlung der Teilnehmer beim Gemeindehaus. Ansprache zum Nationalfeiertag durch den Bürgermeister Raymond Weydert
- Nationalhymne
- ab 12:30 Uhr: Volksfest mit Animation

Ein Pendelbus steht den Teilnehmern vor und nach den Feierlichkeiten zur Verfügung.

Weitere Informationen zu den Feierlichkeiten werden den Einwohnern zu gegebenem Zeitpunkt mitgeteilt.

FESTIVITÉS DE LA FÊTE NATIONALE SAMEDI, LE 23 JUIN 2018

Le Collège des bourgmestre et échevins tient à communiquer aux habitants de la commune de Niederanven le programme pour la fête nationale 2018.

Programme :

- 10h30 : Dépôt de fleurs au « Monument aux Morts » à Oberanven et « Sonnerie aux morts »
- 11h00 : Te Deum dans l'église paroissiale de Hostert
- 11h30 : Cortège vers la Mairie à Oberanven
- 12h00 : Rassemblement des participants à la Mairie. Allocution du bourgmestre Raymond Weydert
- Hymne national
- à partir de 12h30 : Fête publique avec animation

Une navette bus est à la disposition des participants avant et après les festivités.

De plus amples détails seront communiqués aux habitants en temps utile.

KIERMES HUESCHTERT

Die mittlerweile 6. Kirmes auf dem Rathausplatz steht an!

Das Wochenende vom 10. bis 13. Mai 2018 steht in der ganzen Gemeinde Niederanven wieder unter dem Motto der Kirmesfeier.

Bezaubernde Karusselle für die Kinder und leckeres Essen für die Erwachsenen, jeder Durst wird gestillt werden und der süße Duft von Zuckerwatte und gerösteten Nüssen wird Sie verführen.

Kommen Sie vorbei und entdecken Sie die Überraschungen, die das Organisationskomitee der Kirmes, zusammen mit den hiesigen Vereinen für Sie ausgedacht haben und verbringen Sie zusammen mit Ihrer Familie und Ihren Mitbürgern eine schöne Zeit.

La 6e édition de la kermesse sur le site de la mairie s'annonce en force !

Le weekend du 10 au 13 mai 2018 toute la commune de Niederanven sera de nouveau en fête.

De merveilleux manèges enchanteront les enfants et de bonnes tables les adultes. La soif sera taboue et le doux parfum d'une barbe à papa ou de noix grillées vous accueillera.

Venez découvrir les surprises que le Comité d'organisation de la kermesse, en collaboration avec les associations locales, vous a concoctées et passer des moments de joie avec votre famille et vos concitoyens.



STUDENTENARBEITEN 2018

TRAVAUX D'ÉTUDIANTS 2018

Werte Studenten(innen),

Der Schöfferrat der Gemeinde Niederanven bietet während den Sommerferien Studentenarbeiten an. Die Bedingungen sowie die Einschreibungsprozedur wurden folgendermaßen festgelegt:

Art. 1:

Die betreffenden Einstellungen geschehen global durch das Schöffenkollegium. Die Studenten, die einen Ferienposten antreten, müssen:

- 1) **das 17. Lebensjahr bei Arbeitsantritt erreicht haben.**
- 2) **wenn sie minderjährig sind, das schriftliche Einverständnis ihrer Eltern oder Fürsorger vorlegen.**
- 3) **in der Gemeinde wohnhaft sein.**
- 4) **die Bescheinigung der während des laufenden Schuljahres besuchten Lehranstalt dem einzureichenden Gesuch beilegen.**

Art. 2:

Die Entlohnung erfolgt gemäß Gesetz vom 31. Juli 2006 (Arbeitsgesetzgebung) betreffend die Beschäftigung von Studenten während der Schulferien, und zwar:

Jugendliche ab 18 Jahre:
80% des Sozialmindestlohnes.

17-jährige Jugendliche:
80% des Lohnes eines 18-jährigen Studenten.

Art. 3:

Die Arbeitszeit beträgt 8 Stunden pro Tag und 40 Stunden pro Woche.

Die Einstellung geschieht alle 3 Wochen und zwar ausschließlich vom **18. Juni 2018 bis zum 07. September 2018 (Recycling Center vom 19. Juni 2018 bis zum 08. September 2018)** und zwar in folgenden Gemeindediensten:

1. Gärtnerdienst (Anstrich- und Säuberungsarbeiten)

- vom 18.06.18 - 06.07.18 (2 Studenten)
- vom 09.07.18 - 27.07.18 (2 Studenten)
- vom 30.07.18 - 17.08.18 (2 Studenten)
- vom 20.08.18 - 07.09.18 (2 Studenten)

2. Forstdienst (Waldarbeiten)

- vom 30.07.18 - 17.08.18 (2 Studenten)
- vom 20.08.18 - 07.09.18 (2 Studenten)

3. Straßenverwaltungsdienst (Anstrich- und Säuberungsarbeiten)

- vom 18.06.18 - 06.07.18 (2 Studenten)
- vom 09.07.18 - 27.07.18 (2 Studenten)
- vom 30.07.18 - 17.08.18 (2 Studenten)
- vom 20.08.18 - 07.09.18 (2 Studenten)

Aux étudiant(e)s,

Le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Niederanven offre durant les vacances d'été des travaux pour étudiants. Les conditions ainsi que la procédure d'inscription ont été établies de la façon suivante :

Art. 1 :

Les embauches en question se font globalement par le collège échevinal. Les étudiant(e)s qui vont présenter leur demande, doivent :

- 1) **être âgé(e)s de 17 ans au moins lors du commencement des travaux;**
- 2) **s'ils sont mineurs, être muni(e)s d'un accord écrit de leurs parents ou tuteurs;**
- 3) **résider dans la commune;**
- 4) **joindre à la demande un certificat de scolarité de l'école fréquentée durant l'année scolaire en cours.**

Art. 2 :

Le salaire sera payé suivant la loi du 31 juillet 2006 (Code du Travail) concernant l'occupation d'élèves et d'étudiants pendant les vacances scolaires, c-à-d. :

Adolescents âgés de 18 ans ou plus :
80% du salaire minimum social;

Adolescents âgés de 17 ans :
80% du salaire d'un étudiant de 18 ans;

Art. 3 :

La durée du travail est de 8 heures par jour et de 40 heures par semaine.

L'embauche est effectuée toutes les 3 semaines, exclusivement pendant la période du **18 juin 2018 au 07 septembre 2018 (Centre de recyclage du 19 juin 2018 au 08 septembre 2018)** dans les services communaux suivants :

1. Service Jardinage (travaux de peinture et de nettoyage)

- du 18.06.18 - 06.07.18 (2 étudiant(e)s)
- du 09.07.18 - 27.07.18 (2 étudiant(e)s)
- du 30.07.18 - 17.08.18 (2 étudiant(e)s)
- du 20.08.18 - 07.09.18 (2 étudiant(e)s)

2. Service Forestier (travaux de forêt)

- du 30.07.18 - 17.08.18 (2 étudiant(e)s)
- du 20.08.18 - 07.09.18 (2 étudiant(e)s)

3. Service Voirie (travaux de peinture et de nettoyage)

- du 18.06.18 - 06.07.18 (2 étudiant(e)s)
- du 09.07.18 - 27.07.18 (2 étudiant(e)s)
- du 30.07.18 - 17.08.18 (2 étudiant(e)s)
- du 20.08.18 - 07.09.18 (2 étudiant(e)s)

4. Centre de Loisirs „Am Sand“ und Sporthalle (Anstrich- und Säuberungsarbeiten)

- vom 18.06.18 - 06.07.18 (3 Studenten)
- vom 09.07.18 - 27.07.18 (3 Studenten)
- vom 30.07.18 - 17.08.18 (3 Studenten)
- vom 20.08.18 - 07.09.18 (3 Studenten)

5. Schule (Säuberungsarbeiten)

- vom 09.07.18 - 27.07.18 (2 Studenten)
- vom 20.08.18 - 07.09.18 (2 Studenten)

6. Wasserdienst (Anstrich- und Säuberungsarbeiten)

- vom 18.06.18 - 06.07.18 (1 Student/in)
- vom 20.08.18 - 07.09.18 (1 Student/in)

7. Recycling Center (Abfalltrennung, Unterhaltsarbeiten)

- vom 19.06.18 - 07.07.18 (1 Student/in)
- vom 10.07.18 - 28.07.18 (1 Student/in)
- vom 31.07.18 - 18.08.18 (1 Student/in)
- vom 21.08.18 - 08.09.18 (1 Student/in)

8. Feuerwehr Niederanven (Anstreifarbeiten und Säuberungsarbeiten)

- vom 09.07.18 - 27.07.18 (1 Student/in) (*)
- vom 20.08.18 - 07.09.18 (1 Student/in) (*)

(*) Bedingung: Der Student/die Studentin muss aktives Vereinsmitglied bei der Feuerwehr Niederanven sein (Beweis mit dem Antrag vorlegen)

Art. 4:

Die Anmeldeformulare sind im Gemeindesekretariat am **Samstag, den 12. Mai 2018 von 8.00 bis 10.00 Uhr** auszufüllen (ausnahmsweise für die Anmeldungen geöffnet).

ACHTUNG!

Eine Einschreibung erfolgt nur durch den Antragsteller selbst oder seinen gesetzlichen Vertreter und gegen Vorlage einer Bescheinigung der Lehranstalt sowie, bei Studenten/innen unter 18 Jahren, der schriftlichen Erlaubnis der Eltern.

Vorrang haben die Studenten/innen, die sich zum ersten oder zweiten Mal bewerben. Jeder andere Antragsteller kommt auf eine Warteliste.

Art. 5:

Das Schöffenkollégium übernimmt oder delegiert die Organisation der Arbeiten. Die Arbeitszeiten sind strikt einzuhalten. Den Vorgesetzten ist Gehorsam zu leisten, ansonsten eine fristlose Entlassung durch das Schöffenkollégium erfolgen kann. Im Falle einer solchen Entlassung oder einer schlechten Note bei der Bewertung durch den Vorgesetzten behält sich das Schöffenkollégium das Recht vor, einen weiteren diesbezüglichen Antrag des Studenten/der Studentin abzulehnen.

Für etwaige Auskünfte kann man sich an das Gemeindesekretariat wenden, Tel. 34 11 34 - 35 (Dario Roberta).

4. Centre de Loisirs « Am Sand » et hall sportif (travaux de peinture et de nettoyage)

- du 18.06.18 - 06.07.18 (3 étudiant(e)s)
- du 09.07.18 - 27.07.18 (3 étudiant(e)s)
- du 30.07.18 - 17.08.18 (3 étudiant(e)s)
- du 20.08.18 - 07.09.18 (3 étudiant(e)s)

5. Ecole (travaux de nettoyage)

- du 09.07.18 - 27.07.18 (2 étudiant(e)s)
- du 20.08.18 - 07.09.18 (2 étudiant(e)s)

6. Service des Eaux (travaux de peinture et de nettoyage)

- du 18.06.18 - 06.07.18 (1 étudiant/e)
- du 20.08.18 - 07.09.18 (1 étudiant/e)

7. Recycling Center (Triage de déchets, travaux d'entretien)

- du 19.06.18 - 07.07.18 (1 étudiant/e)
- du 10.07.18 - 28.07.18 (1 étudiant/e)
- du 31.07.18 - 18.08.18 (1 étudiant/e)
- du 21.08.18 - 08.09.18 (1 étudiant/e)

8. Sapeurs-pompiers Niederanven (travaux de peinture et de nettoyage)

- du 09.07.18 - 27.07.18 (1 étudiant/e) (*)
- du 20.08.18 - 07.09.18 (1 étudiant/e) (*)

(*) Condition: L'étudiant/l'étudiante doit être membre actif/active des sapeurs-pompiers Niederanven (se munir d'une attestation)

Art. 4 :

Les formulaires d'inscription seront remplis au secrétariat communal **samedi, le 12 mai 2018 de 8.00 à 10.00 heures** (ouverture exceptionnelle pour recevoir les inscriptions).

ATTENTION !

L'inscription peut seulement être effectuée par le demandeur lui-même ou par son tuteur légal et sur présentation d'un certificat de scolarité ainsi que de l'accord parental (pour les étudiant(e)s en-dessous de 18 ans).

Priorité sera donnée aux étudiants(e)s qui se présentent pour la 1ère ou la 2e fois. Tout autre demandeur sera inscrit sur une liste d'attente.

Art. 5 :

Le collège des bourgmestre et échevins délègue ou prend en charge l'organisation des travaux. Les heures de travail sont à respecter rigoureusement. Obéissance doit être rendue au supérieur, sinon le collège échevinal pourra effectuer un renvoi sans préavis. En cas d'un renvoi ou d'une note insuffisante au certificat de travail du préposé, le Collège des bourgmestre et échevins se réserve le droit de refuser une nouvelle candidature de la part de l'étudiant(e) en question.

Pour tout renseignement supplémentaire veuillez téléphoner à l'administration communale au numéro de téléphone 34 11 34 - 35 (Dario Roberta).

2018 NUIT DU SPORT 02/06

CENTRE SPORTIF ET DE LOISIRS "AM SAND"

L-6999 OBERANVEN
(19H00 – 23H00)

INDOOR

KLOTTERKLUB NIDDERAANWEN

Seilklettern / *grimpée à la corde*
Normal klettern / *grimpée normale*
Bungee into the dark / *bungee dans le noir*
(19.00-23.00)

KARATECLUB NIEDERANVEN

Karatevorführung / *démonstration de karaté*
(Kata & Kumité)
Einführung und Grundtechniken / *initiation au karaté*
(19.00-19.45; 20.00-20.45; 21.00-21.45; 22.00-22.45)

BBC "GRÉNGEWALD" HUESCHTERT (basket)

Match "Eltere mat Kanner" / *match « parents avec enfants »* (19.00-19.30; 20.00-20.30)

FITNESSCLUB NIEDERANVEN

Zumba (19.00-19.30; 20.00-20.30; 21.00-21.30)

I.D.E.A. | DANCE AND EXPRESS ARTS

Ballet (19:00-19:45)
Jazz (19:45-20:30)
Hip Hop (20:30-21:30)
Tango (21:30-22:30)

TERRAIN MULTISPORT, COUR ÉCOLE + ALENTOURS "AM SAND"

OUTDOOR

FOOTBALL CLUB U.S. HOSTERT

Bubble Bumpers
(19.00-23.00)

JUGENDHAUS NIEDERANVEN

Bodykicker (19.00-23.00)

TENNIS CLUB SENNINGERBERG

Ballspiele mit Tennisschläger /
jeux de balles avec raquette de tennis
Einführung und Grundtechniken mit speziellen Bällen /
initiation au tennis avec des balles spéciales
(19.00-22.00)

AMICALE PÉTANQUE

Pétanque / *jeu de pétanque*
Einführung und Grundtechniken /
initiation à la pétanque
(19.00-23.00)

SYRDALL SCHWEMM

3, ROUTSCHEED
L-6939 NIEDERANVEN

INDOOR

Schwimm- und Rutschwettbewerb /
compétitions de natation et glissades sur le tobogan
(19.15-20.00; 20.15-21.00)
(max. 30 Personen pro Wettbewerb /
max. 30 personnes par compétition)

Einschreibungen von 19.00 bis 19.30 Uhr /
inscriptions de 19.00 à 19.30 heures

Einschreibungen vor Ort / *inscriptions sur place*
Passende Schuhe und Kleidung mitbringen / *n'oubliez pas d'apporter des chaussures et vêtements adaptés*

Bitte Indoorsportsschuhe mitbringen (!!!!) für die
Aktivitäten in den Sporthallen /

prière d'apporter des chaussures de sport indoor (!!!!)
pour les activités ayant lieu dans les halls sportifs

Essen und Trinken / *repas et boissons*
**(COPAINS DE JEUNESSE SENNINGERBERG &
LIEWEN ASS KEE KICHELCHEN)**

Smoothies
**(ÉCOLE AM SAND, MAISON RELAIS &
JUGENDHAUS NIDDERAANWEN)**

SPECIAL GUESTS

Sven Fielitz (Atelier de Football Freestyle
avec workshops) 19:00 - 22:00

Ultimate deLux : Ultimate Frisbee : workshops

Teq Ball : présentation & workshops

MUSIQUE

T the Boss : 23:00 - 00:30
& DJ M Double U pendant toute la soirée

SENIORENTREFFEN 2018 / FÊTE DU 3^E ÂGE 2018

Der Schöfferrat, in Zusammenarbeit mit der Generationskommission, hat die Ehre, die Rentner(innen) zusammen mit ihrem Lebensgefährten, zum Seniorentreffen 2018 einzuladen, welches am

MITTWOCH, den 9. Mai 2018

ab 11.30 Uhr

im Centre de Loisirs « Am Sand » in Oberanven stattfindet (Zufahrt Tiefgarage via Oberanven)

Anmeldungen unbedingt bis zum 27. April 2018 über Tel. 34 11 34-1

**EINTRITT FREI
MITTAGESSEN
BUSDIENST HIN UND ZURÜCK
Für musikalische Unterhaltung ist gesorgt**

PROGRAMM

11.30 – 12.30 Uhr: Apéritif
12.30 Uhr: Mittagessen
Gegen 15.00 Uhr: Ehrung der 80-Jährigen

Le collège échevinal, en collaboration avec la commission des générations, a l'honneur d'inviter les pensionné(e)s, ensemble avec leur partenaire à la fête du 3e âge 2018, qui aura lieu

MERCREDI, le 9 mai 2018 à partir de 11.30 heures

au Centre de Loisirs « Am Sand » à Oberanven (Accès parking souterrain via Oberanven)

Réservations jusqu'au 27 avril 2018 au tél. 34 11 34-1

**ENTRÉE GRATUITE
DÉJEUNER
SERVICE AUTOBUS ALLER ET RETOUR
Encadrement musical**

PROGRAMME

11.30 – 12.30h : Apéritif
12.30h : Déjeuner
Vers 15.00h : Honneur aux nouveaux octogénaires

HORAIRE DU BUS / BUSFAHRPLAN

BUS 1

10.48 Rameldange, rue du Rham, 22
10.52 Ernster, ancienne école
10.53 Ernster, rue Principale, aire de jeux
10.55 Rameldange, Beiebiertg
10.56 Rameldange, rue Principale, 61
10.57 Rameldange, rue Principale/rue Helenter
10.58 Hostert, rue Principale, 23
11.00 Hostert, rue Andethana/rue Principale
11.01 Hostert, rue Andethana/Cimetière
11.02 Hostert, chaussée St Martin, en face 16
11.04 Senningerberg, rue des Romains, 67
11.05 Senningerberg, rue des Romains, 29
11.06 Senningerberg, rue des Romains, 1
11.08 Senningerberg, rue du Golf, abri
11.10 Senningerberg, rte de Trèves, Mënsterbësch
11.15 Centre de Loisirs « Am Sand »

BUS 2

10.52 Oberanven, rue Andethana, 73
10.55 Rameldange, an der Retsch, 32
10.56 Rameldange, an der Retsch/Bounert
10.57 Oberanven, rue d'Ernster, 61+en face 16
10.58 Oberanven, rue Andethana, 45B+21
10.59 Niederanven, rue Laach, 55
10.59 Niederanven, rue Laach, 7
11.01 Niederanven, rue de Münsbach, 6
11.03 Niederanven, rue Goesfeld/Mielstrachen
11.05 Niederanven, route de Trèves, 221A+205
11.07 Niederanven, route de Trèves, 161
11.08 Senningen, route de Trèves, 103
11.10 Senningen, place du Village
11.11 Senningen, rue du Château, 9
11.12 Senningen, route de Trèves, 122
11.15 Centre de Loisirs « Am Sand »

Busrückfahrt ab 17.00 Uhr / Retour par autobus à partir de 17.00 hrs.

SERVICE DE MÉDIATION DE VOISINAGE

Sie leben im Konflikt mit Ihrem Nachbarn: die Mediation könnte Ihnen helfen

Sie können die Hilfe der Mediation anfragen indem Sie eine Nachricht auf unserem Anrufbeantworter hinterlassen.

Friedliche Lösung von Konflikten unter Nachbarn
Tel: 621 673 648 (Anrufbeantworter; bitte Nachricht hinterlassen) Email: mediation@niederanven.lu



Vous vivez un conflit de voisinage : la médiation peut vous aider

Le Service de Médiation est à votre disposition sur demande. Veuillez laisser un message sur notre répondeur.

Résolution à l'amiable de conflits entre voisins
Tél : 621 673 648 (répondeur: veuillez nous laisser un message) Email : mediation@niederanven.lu

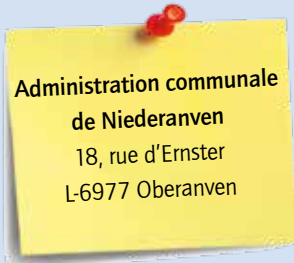


FÊTE EUROPÉENNE DES VOISINS 2018

Dans le **cadre de la fête européenne des voisins du 25 mai 2018**, la commission consultative d'intégration lance un **concours du 18 mai au 11 juin 2018** invitant les habitants de la commune de Niederanven d'y participer au moyen d'une action visant à renforcer les solidarités de proximité.

Invitez vos voisins à prendre un verre, à partager un repas,... Essayez de faire de nouvelles connaissances, invitez des personnes de nationalités différentes tout en intégrant une composante luxembourgeoise lors de votre initiative,... Soyez créatifs !

Envoyez jusqu'au 4 juillet 2018 :
1 photo + description de l'activité effectuée (1 page)

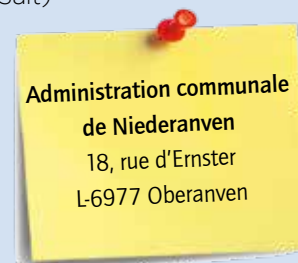


La commission choisira les gagnants.

Am Kader vun dem **europäeschen Nopeschfest vum 25. Mee 2018**, lancéiert d'berodend Integratiounskommissioun ee **Concours vum 18. Mee bis den 11. Juni 2018**, wou d'Awunner vun der Gemeng ageluude sin deelzehuelen durch eng Aktioun déi d'Solidaritéit an den Zusammenhalt an der Noperschaft stärkt.

Invitéiert är Noperen op ee Patt, op een lessen,... Versicht nei Bekantschaften ze machen, invitéiert Persounen vu verschidden Nationalitéiten an verbannt eng lëtzebuerger Komponent an deser Initiativ,... Sidd kreativ !

Schëckt bis den 4. Juli 2018:
1 Foto + Beschriewung vun der ofgeschlossener Aktivitéit (1 Säit)

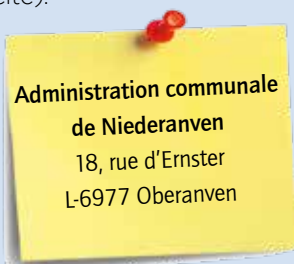


D'Kommissioun leet d'Gewenner fest.

Im Rahmen des **europäischen Nachbarfestes vom 25. Mai 2018**, lädt die beratende Integrationskommission zum Mitwirken an einem **Wettbewerb** ein, welcher vom **18. Mai bis zum 11. Juni 2018** stattfindet. Alle Einwohner der Gemeinde Niederanven können mit einer Aktivität teilnehmen, welche die gegenseitige Verbundenheit und den Zusammenhalt im jeweiligen Wohnviertel verstärkt.

Laden Sie ihre Nachbarn zu einem Glas ein, zu einem gemeinsamen Essen,... Versuchen Sie neue Kontakte zu knüpfen, laden Sie Leute verschiedener Nationalitäten ein, in dem Sie eine luxemburgische Komponente integrieren,... Seien Sie kreativ!

Schicken Sie bis zum 4. Juli 2018:
1 Foto + eine Beschreibung der durchgeführten Aktivität (1 Seite).

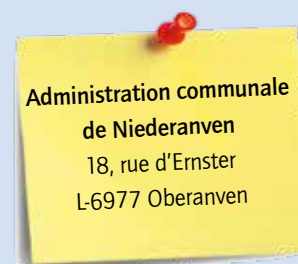


Die Kommission legt die Gewinner fest.

In the context of the **European Neighbours Day from 25 May 2018**, the municipal Advisory Committee for Integration will organize a **competition between the 18th of may and the 11th of june 2018**. All residents of the municipality of Niederanven are invited to participate by an activity encouraging reciprocal assistance and solidarity in the residential neighbourhood.

Invite your neighbours to take a drink, to have lunch together,... Try to have new connections, invite people from different nationalities, involving Luxembourgish elements,... Be creative!

Send up to 4th of July 2018:
1 photo + description of the finished project (1 page)



The committee will choose the winners.

ALLGEMEINER BEBAUUNGSPLAN DER GEMEINDE / PLAN D'AMÉNAGEMENT GÉNÉRAL DE LA COMMUNE

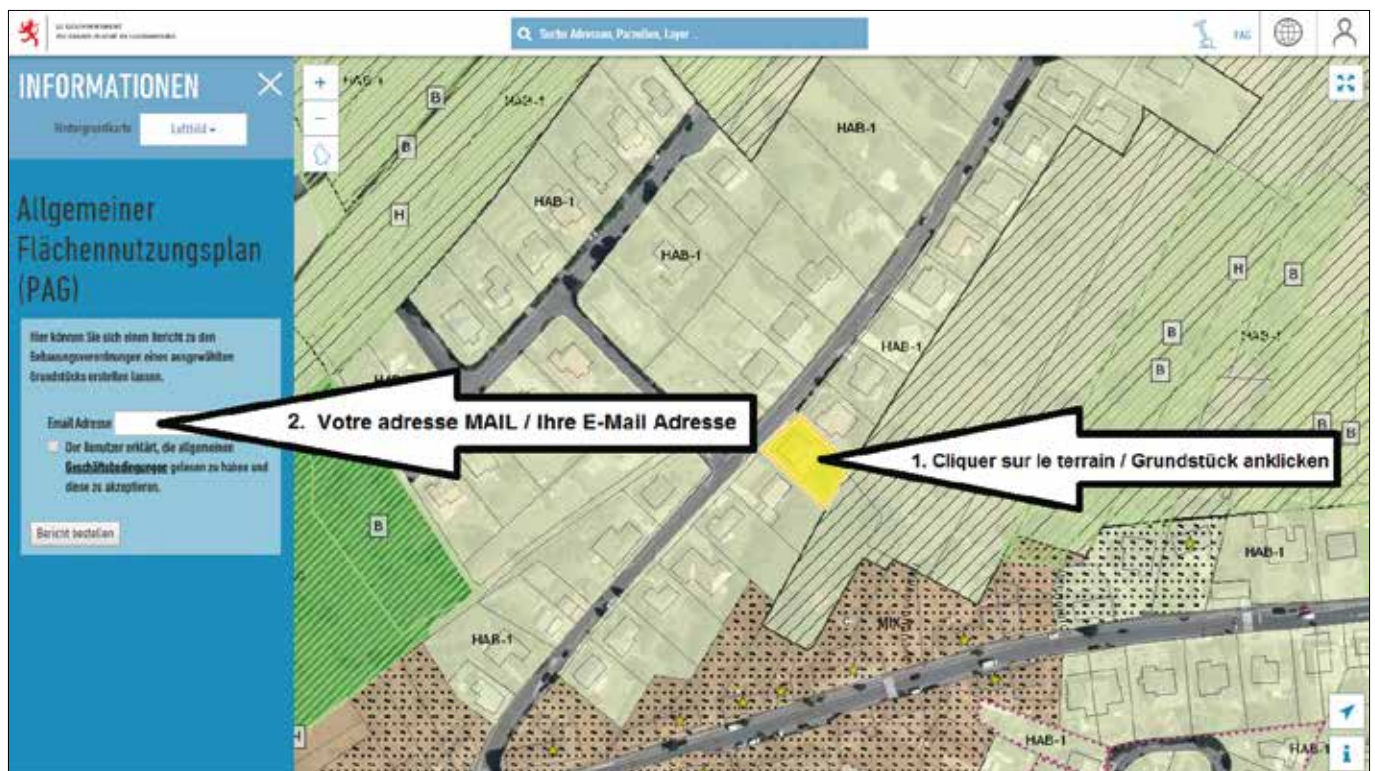
Die Gemeindeverwaltung erinnert daran, dass der Bebauungsplan der Gemeinde, sowie jegliche kommunale Bebauungsbestimmungen auf der Internetseite « Geoportail » frei zugänglich sind.

L'Administration communale rappelle que le public peut prendre connaissance du plan d'aménagement général ainsi que de toute la réglementation communale en relation avec l'urbanisme (constructibilité des terrains p. ex.) sur le site du « Geoportail ».

Für weitere Informationen / *Pour tout renseignement supplémentaire :*
Service technique - Alain Wagner (34 11 34 - 54) / Joe Kieffer (34 11 34 - 50)

Anleitung zur Benutzung der Internetseite « Geoportail » / Instructions par rapport à l'utilisation du site « Geoportail » :

1. www.geoportail.lu
2. → PAG
3. Grundstück mithilfe der Suche ausfindig machen / *Rechercher le terrain dont question*
4. Grundstück anklicken / *Cliquer sur le terrain*
5. E-Mail Adresse angeben / *Saisir adresse MAIL*
6. Bebauungs-Bericht bestellen / *Commander rapport urbanistique*
7. E-Mail mit PDF Datei abwarten (+/- 1 Minute) / *Attendre fichier PDF envoyé par Mail (+/- 1 minute)*

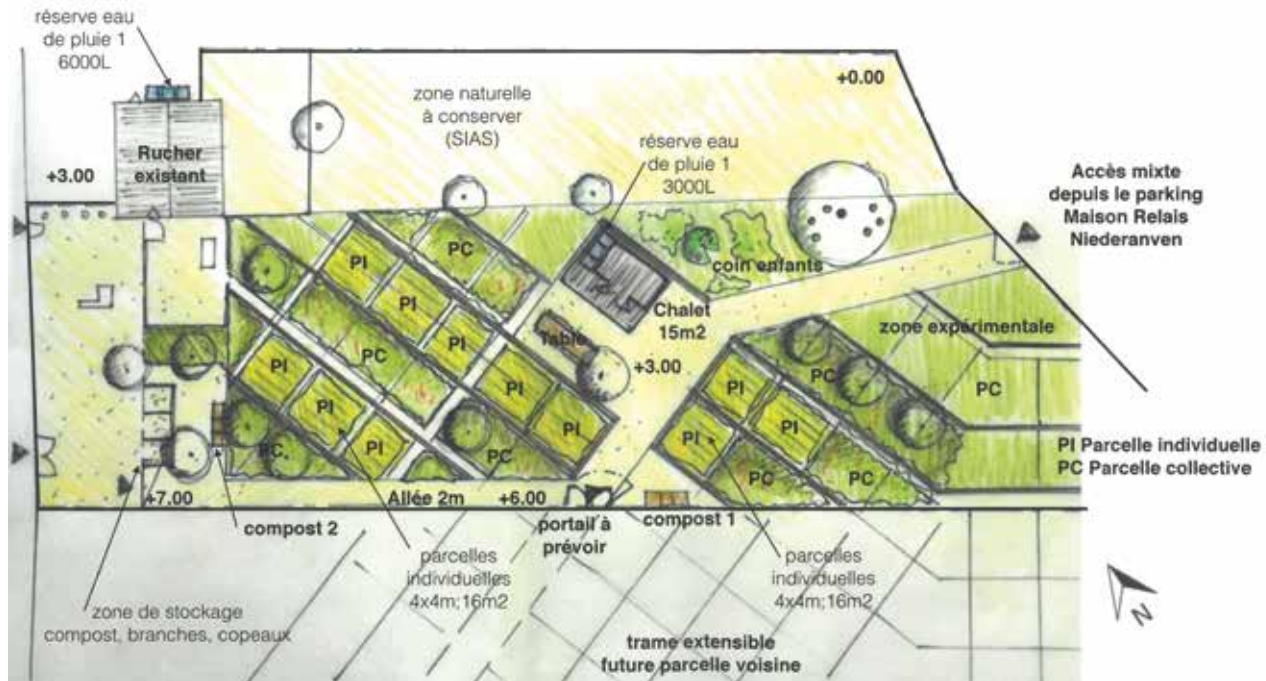


AKTUELLE BAUPROJEKTE / PROJETS EN COURS

GEPLANTER GEMEINSCHAFTSGARTEN IN OBERANVEN / AMÉNAGEMENT D'UN JARDIN COLLECTIF À OBERANVEN

Die Gemeindeverwaltung sowie der neue Verein « Aanwen's Gaart Shared Garden » werden in den kommenden Wochen einen Gemeinschaftsgarten in Oberanven, rue du Coin, neben dem bestehenden Bienenhaus anlegen. Der Gemeinschaftsgarten wird aus mehreren individuellen Parzellen sowie einer Vielzahl von gemeinschaftlichen Parzellen bestehen.

L'Administration communale, ensemble avec la nouvelle association « Aanwen's Gaart Shared Garden », procédera prochainement à l'aménagement d'un jardin collectif à Oberanven, rue du Coin, près du rucher existant. Le jardin se composera de plusieurs parcelles individuelles ainsi que de bon nombre de parcelles collectives.



© copyright « Aanwen's Gaart Shared Garden »



OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN / ÉVÉNEMENTS OFFICIELS

EMPFANG FÜR DIE NEUEN EINWOHNER UND NATURALISIERTEN MITBÜRGER VON 2017 / RÉCEPTION POUR LES NOUVEAUX HABITANTS ET LES CONCITOYENS NATURALISÉS EN 2017



Am 6. Februar 2018 hat der Schöffenrat, in Zusammenarbeit mit der beratenden Integrationskommission, zu einem Empfang für die neuen und die neu naturalisierenden Einwohner in den Centre de loisirs „Am Sand“ eingeladen. Im Jahre 2017 sind 535 neue Einwohner in unsere Gemeinde dazu gekommen und 105 Einwohner haben die Luxemburger Staatsbürgerschaft angenommen. Zahlreich waren die Gäste auf diesem Empfang, der den neuen Mitbürgern und den naturalisierten Einwohnern die Möglichkeit bot, sich besser in das gesellschaftliche Leben der Gemeinde einzufinden. Neben der politischen Führungskraft und den Abteilungen der Gemeinde waren auch die Vertreter der verschiedenen lokalen Vereine anwesend um ihre Aktivitäten vorzustellen.

Le 6 février 2018, le collège échevinal, en collaboration avec la commission consultative d'intégration, a invité au Centre de loisirs « Am Sand » à une réception pour les nouveaux habitants et les habitants naturalisés en 2017. Pendant l'année 2017, 535 nouveaux habitants se sont installés dans notre commune et 105 habitants ont obtenu la nationalité luxembourgeoise. Ils étaient nombreux à assister à cette soirée, moyen de rencontre et de dialogue sur le chemin d'une bonne intégration dans la vie sociale de la commune. A côté des responsables politiques et des services de l'administration communale, les représentants de différentes associations locales étaient également présents en vue d'exposer leurs activités.

EUROPÄISCHES NACHBARSFEST 2017 / FÊTE EUROPÉENNE DES VOISINS 2017

Im Rahmen des europäischen Nachbarsfestes vom 26. Mai 2017, lud die beratende Integrationskommission zum Mitwirken an einem Wettbewerb ein, welcher vom 19. Mai bis zum 12. Juni 2017 stattfand. Alle Einwohner der Gemeinde Niederaanven konnten an Hand einer Aktivität teilnehmen, um so die gegenseitige Verbundenheit und den Zusammenhalt im jeweiligen Wohnviertel zu verstärken. Vier Aktivitäten wurden in der Gemeinde abgegeben und am 6. Februar 2018 wurden die Preise an die Gewinner überreicht.

Dans le cadre de la fête européenne des voisins du 26 mai 2017, la commission consultative d'intégration a lancé un concours du 19 mai au 12 juin 2017 invitant les habitants de la commune de Niederaanven d'y participer au moyen d'une action visant à renforcer les solidarités de proximité. Quatre activités effectuées sont parvenues à la commune et les prix ont été remis le 6 février 2018 aux gagnants.



PENSIONIERUNG UND EHRUNG FÜR 20 JAHRE DIENST / DÉPARTS EN RETRAITE ET 20 ANS DE SERVICE

Am Donnerstag, den 8. März 2018 lud der Schöffen- und Gemeinderat der Gemeinde Niederanven traditionsgemäß zur Ehrung des Gemeindepersonals ein.

Dieses Jahr wurden Frau Maggy Weber-Federmeyer (Schulsekretärin), sowie Herr Marc Eiffes, (Forstarbeiter), für ihren Eintritt in den Ruhestand geehrt.

Bei der gleichen Gelegenheit wurde Frau Fabienne Muller (Lehrpersonal), sowie Herrn Guillaume Hoffmann (Gemeindearbeiter) für 20 Dienstjahre gedankt.

Aber auch auf politischem Plan konnte gedankt werden: Frau Danielle Hippert und Frau Wieland-Judex Gerlinde, die lange Zeit als Gemeindepolitikerinnen im Gemeinderat aktiv waren haben sich entschieden nach vielen aktiven Jahren in der Öffentlichkeit sich zurückzuziehen und sich einen wohlverdienten Ruhestand zu gönnen.

Nach einigen Anekdoten und Gesprächen wurde der Abend mit einem gemeinsamen und festlichen Essen abgeschlossen.

Le jeudi 8 mars 2018, le collège des bourgmestre et échevins et le conseil communal de la commune de Niederanven ont invité à leur cérémonie traditionnelle pour rendre hommage au personnel communal.

Cette année, Mme Maggy Weber-Federmeyer (secrétaire de l'école), et Monsieur Marc Eiffes, (ouvrier forestier), ont été honorés pour leur départ en retraite.

Par la même occasion on remercia Mme Fabienne Muller (enseignante) et Monsieur Guillaume Hoffmann (ouvrier communal) pour leurs 20 ans de loyaux services.

Sur le plan politique on a présenté des remerciements chaleureux aux conseillères communales Madame Danielle Hippert et Madame Wieland-Judex Gerlinde, à l'occasion de la fin de leurs mandats au sein du conseil communal après une longue carrière d'engagement politique au service du citoyen et des affaires communales.

Après quelques anecdotes et éloges, la soirée a été conclue avec un dîner convivial et festif à la Mairie.





ERSTE-HILFE-KURSUS / COURS DE SECOURISME 2017/2018



In Zusammenarbeit mit der « Protection Civile » und unter der Leitung von Herr Fernand Streff, organisierte die Gemeinde Niederanven im Wintersemester 2017/2018 einen Erste-Hilfe-Kursus.

Die 16 Kursteilnehmer(innen) erhielten am vergangenen 21. März ihr Diplom anlässlich eines Empfangs im Gemeindehaus.

En collaboration avec la Protection Civile et sous la direction de Monsieur Fernand Streff, la commune de Niederanven avait organisé un cours de secourisme élémentaire pendant le semestre d'hiver 2017/2018.

Lors d'une réception à la mairie en date du 21 mars 2018, les diplômés ont été remis aux 16 participants.

Teilnehmer Erste-Hilfe-Kursus / Participants cours de secourisme élémentaire :

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1) FIELITZ Uli | 9) NICOLAY Tania |
| 2) FINCK Christian | 10) PINTO Jorge |
| 3) FINCK Sabrina | 11) REINARD Nadia |
| 4) KREMER Danielle | 12) SCHARFE-HANSEN Rose |
| 5) LOUIS Joseph | 13) SKRIJELJ Arnela |
| 6) MEIS Pitt | 14) SPAUTZ Estelle |
| 7) MEIS-BIWER Monique | 15) THARP Noah |
| 8) MUNHOVEN Dany | 16) VALENTINI Ricardo |



DOUZELAGE BENELUX MEETING 2018



A tour de rôle les villes Benelux du Douzelage se rencontrent chaque année pour discuter leurs projets courants.

Une grande délégation de Meerssen (ville aux Pays Bas, qui a la présidence internationale du Douzelage pour l'instant) et de Houffalize sont venus visiter la commune de Niederanven. Spécialement pour cette occasion le consul honoraire du Luxembourg au

Pays-Bas, Monsieur Fernand Jadoul (à droite sur la photo) s'était également joint au groupe.

La Jeunesse était également au rendez-vous avec un groupe de jeunes locaux et de Meerssen.

Après une réunion fructueuse et un déjeuner convivial, les participants ont clôturé la journée par une visite du Jugendhaus Niederanven.

In turn, the Benelux cities of the Douzelage meet each year to discuss their current projects.

A large delegation from Meerssen (city in the Netherlands, which has the international presidency of the Douzelage for the moment) and Houffalize came to visit the commune of Niederanven. Especially for this occasion the Honorary Consul of Luxembourg in the Netherlands, Mr. Fernand Jadoul (on the right in the picture) also joined the group.

The young generation was also at the rendez-vous with a group of local youth and Meerssen.

After a fruitful meeting and a cosy lunch, the participants closed the day with a visit to the Jugendhaus Niederanven.

22.01.2018: CONCLUSION DE LA SEMAINE CULTURELLE "A SCHOMMESCH"

Remise d'un chèque de 1500 € correspondant au bénéfice de l'exploitation de la buvette par le Syndicat d'Initiative pendant la semaine culturelle, qui a été remis à l'association « Oppent Haus ».



SYRDALL SCHWEMM IN NIEDERANVEN EMPFÄNGT 1,5 MILLIONSTEN BESUCHER

Am Montag den 19.02.2018 begrüßte das Freizeit- und Schulschwimmbad Syrdall Schwemm in Niederanven mit großer Freude den 1,5 Millionsten Besucher. Marina PASCUAL-OLAGUIBEL aus Luxemburg-Stadt freute sich sehr über die Glückwünsche und einen 250 € Gutschein sowie ein kleines Geschenk. Sie besucht 3 bis 4 Mal pro Woche während der Mittagspause die Syrdall Schwemm und genießt das freundliche Ambiente. Das Gemeindesyndikat „C.N.I. Syrdall Schwemm“ der Gemeinden Niederanven, Betzdorf und Contern vertreten durch Jean SCHILTZ (Präsident), Fréd TERNES (Vize-Präsident), Marion ZOVILÉ-BRAQUET (Büromitglied),

Frank BOURGNON (Büromitglied), Charles JACOBY (Sekretär) sowie Marc SCHÄFFER (Direktor) gratulierte dem sportlichen Ehrengast recht herzlich. Jean Schiltz, Präsident des Gemeindesyndikat C.N.I. Syrdall Schwemm überreichte offiziell die Glückwünsche und verkündete, „dass man insgesamt auf eine durchweg positive Entwicklung zurückblicken kann, was sich auch deutlich in den immer noch steigenden Besucherzahlen ablesen lässt. So konnten im Jahr 2017 über 230.000 Bade- und Saunagäste verzeichnet werden. An besucherstarken Tagen haben wir über 1.200 Besucher in der Anlage.“



GRÜNE ECKE / **COIN VERT****VERANSTALTUNGEN APRIL-SEPTEMBER 2018**
BIOLOGISCHE STATION SIAS

→ Eine Anmeldung zu allen Veranstaltungen ist unbedingt erforderlich unter sias@sias.lu.
Nach der Anmeldung erhalten Sie einen Lageplan zum genauen Treffpunkt.
Weitere Informationen unter Tel.: 34 94 10 26 oder 34 94 10 27

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Treffpunkt
21.04.2018	10.00-12.00 h	Imkerschnupperkurs Grundlagen der Imkerei und Auswinterung der Bienenvölker	Oberanven, Lehrbienenstand 'An den Aessen'
05.05.2018	10.00-12.00 h	Imkerschnupperkurs Kontrolle der Völker; Honig und Honigernte	Oberanven, Lehrbienenstand 'An den Aessen'
02.06.2018	10.00-12.00 h	Imkerschnupperkurs Völkervermehrung	Oberanven, Lehrbienenstand 'An den Aessen'
02.06.2018	14.00 h	Was blüht denn da? Botanikkurs für Anfänger (Wanderung)	Stadtbredimus-Bous
08.06.2018	18.00 h	Wanderung Kelsbaach In Zusammenarbeit mit der Flusspartnerschaft Syr und dem Forstrevier	Grevenmacher, RV Parking an der Mosel zwischen Grevenmacher und Machtum
14.07.2018	10.00-12.00 h	Imkerschnupperkurs Varroabekämpfung und Fütterung	Oberanven, Lehrbienenstand 'An den Aessen'
30.09.2018	14.00 h	Obstsortenwanderung Mit dem europaweit anerkannten Pomologen Richard DAHLEM (natur&emwelt) unternehmen wir eine pomologische Wanderung durch die Bongerten in Schüttringen und lassen uns die Vielfalt sowie die Unterschiede der Obstsorten erklären.	Schüttringe, RV rue de la forêt



Biologische Station SIAS,
5 rue de Neuhaeusgen, L-2633 Senningerberg
Tel.: 34 94 10 25, -26, -27; sias@sias.lu

RISIKEN VON CHEMISCHEN REINIGUNGSMITTELN

FRÜHJAHRSPUTZ: SAUBER, SICHER, SINNVOLL!



ATZEND



REIZEND



GESUNDHEITSSCHÄDLICH



UMWELTGEFÄHRLICH



ENTZÜNDLICH

WORAUF MUSS MAN ACHTEN? BEIM EINKAUF

Auf Label achten
(z. B. das Label
„Clever akafen“ der
SuperDrecksKëscht®).



Wird das Produkt
wirklich benötigt?

Auf Desinfektionsmittel,
Duftstoffe und WC-Steine
verzichten!

Auf Produkte mit Gefah-
rensymbol wenn mög-
lich verzichten!

Alternative Hilfsmittel
nutzen (z. B. Mikrofaser-
tücher).

NACH DER NUTZUNG



Ausgiebig Lüften um
eventuelle Schadstoffe
zu beseitigen.

Leere oder halbleere
Behälter mit Gefahren-
symbol kostenlos bei der
SuperDrecksKëscht®
abgegeben.

Leere Behälter ohne Gefah-
rensymbol gehören in den
blauen Sack der
Valorlux.

Reinigungsmittel nie-
mals in den Abwasser-
kanal entleeren!

BEIM GEBRAUCH



So viel wie nötig, so
wenig wie möglich!

Gebrauchsanwei-
sung lesen!

Dosierung befolgen!

Sicherheits-
hinweise beachten!

Putzmittel nie mit-
einander mischen!

HERAUSGEBER
www.ebl.lu
info@ebl.lu
(+352) 2478 6831



SuperDrecksKëscht®



VERÖFFENTLICHT
VON
Gemeinde
Niederanven



ADMINISTRATION
COMMUNALE DE
NIEDERANVEN

KlimaPakt 
European Energy Award



infopoint
myenergy

Die myenergy Bauherrenmappe

Die praktische Checklisten für Ihr Neubau- oder Renovierungsprojekt

Die neue myenergy Bauherrenmappe begleitet Sie als zukünftige/r Bauherr/in von der Planungsphase, über die Bauphase bis hin zur Endabnahme und erleichtert die Komplexität des Hausbaus bzw. der Renovierung und die damit einhergehenden Entscheidungsprozesse. Anhand praktischer Checklisten mit gezielten Fragestellungen und nützlichen Tipps zum Thema nachhaltiger Neubau und nachhaltige energetische Renovierung werden Sie bei Ihrem Projekt Eigenheim unterstützt.

Holen Sie sich jetzt Ihr persönliches Exemplar bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder auf myenergy.lu!



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



infopoint
myenergy

Le dossier d'assistance myenergy aux futurs maîtres d'ouvrage

Les check-lists pratiques pour votre projet de nouvelle construction ou de rénovation

Le nouveau guide planificateur de myenergy vous accompagne en tant que futur maître d'ouvrage de la planification et la phase de construction jusqu'à la réception du bâtiment. Le dossier vous soutient dans votre processus décisionnel et permet de réduire la complexité de votre projet. Deux check-lists pratiques regroupent un ensemble de questions et conseils ciblés sur la construction durable et la rénovation énergétique durable.

Demandez dès maintenant votre exemplaire auprès de votre administration communale ou sur myenergy.lu !



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

DEN ECK FIR ÄR NATURFOTO

Eng Auswiel vu schéine Fotoën aus der Gemeng dei mir erageschéckt kruten:



Erwin Esly



Erwin Esly



Erwin Esly



Sylvie Weydert-Schummers



Martine Berscheid



Danielle Ciaccia-Neuen

Villmols merci dem Här Uli Fielitz, deen eis d'Coverfoto vun desem Gemengeblat zur Verfügung gestallt huet an zugläich een Opruff un d'Awunner: Schéckt eis är flott Naturphoto aus der Gemeng fir an d'Gemengeblat. (marie-paule.mangen@niederanven.lu)

SCHULWESEN UND ERZIEHUNG / ENSEIGNEMENT ET ÉDUCATION

CRÈCHE NIEDERANVEN

Gruppe der 3 bis 4 Jährigen

In der Gruppe der 3 bis 4 Jährigen werden regelmäßige im Alltag der Kinder Aktivitäten von Experten angeboten. Während diesen Aktivitäten werden unterschiedliche Bildungsbereiche gezielt gefördert.

Gestalten und Handwerk:



Die Kinder im Alter von 3 bis 4 Jahren verfügen über eine Werkstatt im Atelier, in dem sie gezielt durch das Fachwissen eines Schreiners gefördert werden können. Der Schreiner kommt wöchentlich an einem Vormittag in die Crèche und ist dort zuständig für die Ausarbeitung von Aktivitäten und Projekten im Bereich

seines Handwerks. Die Kinder werden von ihm und von den Erziehern angeleitet und unterstützt, damit sie einen sicheren Umgang mit dem Baustoff Holz erlernen. In der kleinen Werkstatt steht den Kindern neben kindgerechtem Werkzeug, auch eine Auswahl an Konstruktions- und Verbindungsmaterialien, wie z.B. Winkel, Scharniere, Nägel und Schrauben zur Verfügung.

Freie Bewegungsentwicklung:



Zur Förderung des Bildungsbereichs „Bewegung“ steht den Kindern ein Bewegungsraum in der Einrichtung zur Verfügung, der an das Alter und die Bedürfnisse der Kinder angepasst ist. Die Kinder im Alter von 3 bis 4 Jahren werden hier durch das Fachwissen eines Sportlehrers, im Rahmen der Bewegung

gefördert. Der Sportlehrer ist zuständig für geplante Bewegungsaktivitäten, die sowohl drinnen, als auch draußen angeboten werden. Dazu gehört neben der motorischen Förderung im Bewegungsraum auch der Schwimmbadbesuch mit einem zusätzlichen Erzieher für jeweils 4 bis 5 Kindern.



Natur erfahren und erleben:



Die Kinder werden ab dem dritten Lebensjahr durch das Fachwissen eines naturpädagogischen Gruppenleiters für Kleinkinder gefördert. Gemeinsam werden Ausflüge in den Wald und in die Natur unternommen, wo die Kinder ihre Umwelt entdecken und erforschen können.

Das direkte Erleben, Experimentieren und Beobachten in der freien Natur fördert alle Sinne der Kinder. Es werden wertvolle Entdeckungen und Erfahrungen gemacht, die für das gesamte Leben von großer Bedeutung sind. Neben den Ausflügen in die Natur wird auch der pädagogische Bauernhof monatlich



besucht. Dort können die Kinder den Umgang mit den unterschiedlichen Tieren erlernen und erleben sowohl den Alltag, als auch die Arbeit, welche auf dem Bauernhof tagtäglich anfällt.

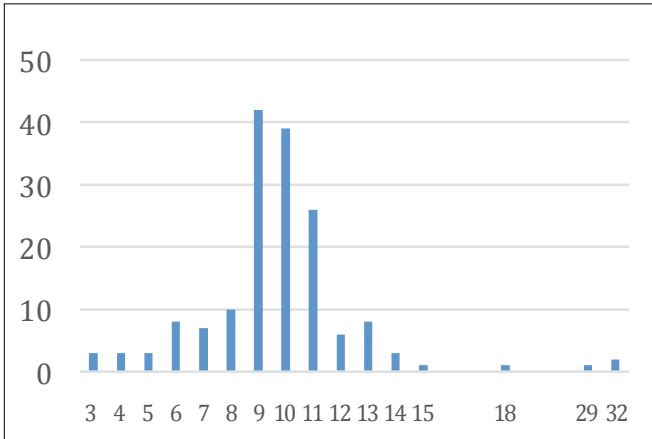


RESULTATER SPILLPLAZEN QUESTIONNAIRE

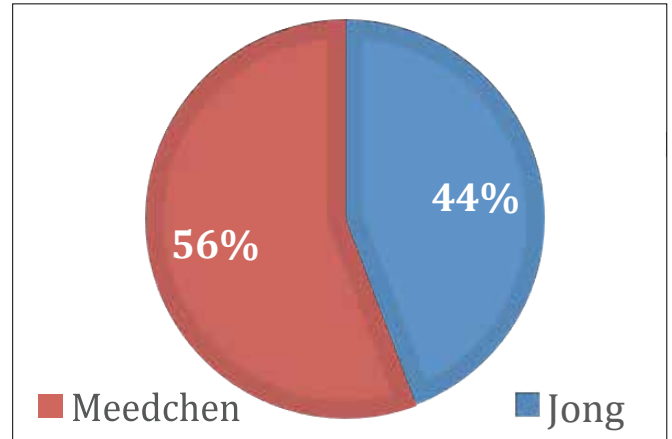


Hei sinn d'Auswäertungen vun de Frobéi iwwer d'Qualitéit vun eise Spillplazen, déi grouss a kleng dozou ausgefëllt hunn. Heibäi ass allerdéngs d'Spillplatz am Schoulhaff erausgeholl, well déi jo am Kader vun de Renovatiounen ganz nei gestalt gëtt an all Suggestiounen an Ideeën nach beim Architektbüro leien fir verschafft ze ginn.

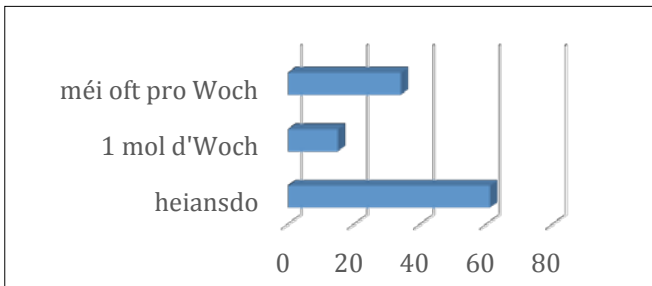
Alter



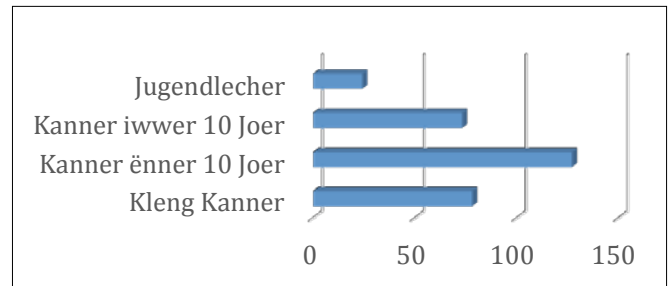
Geschlecht



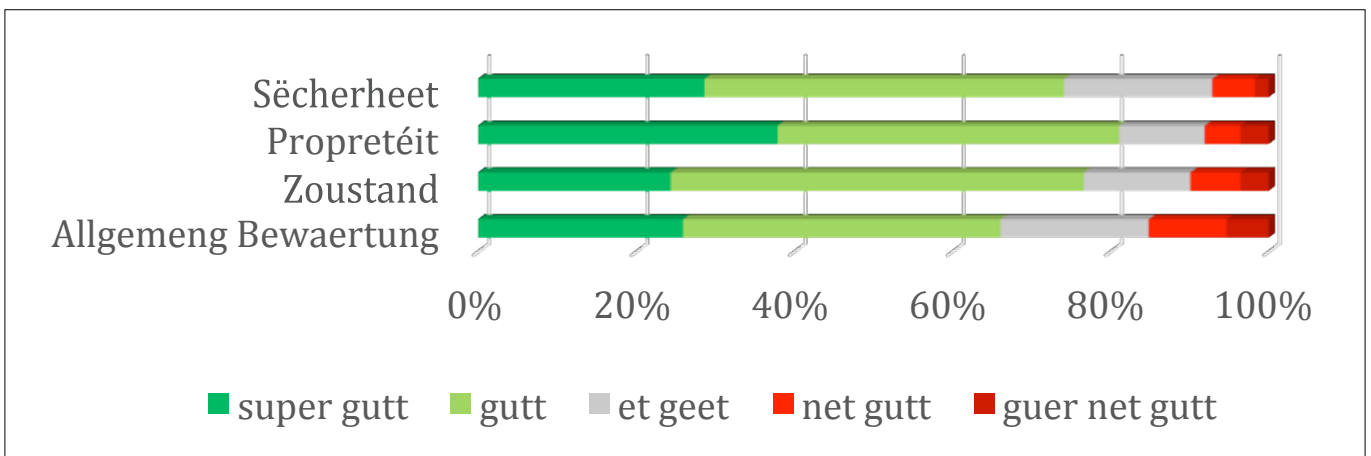
Wéi oft gees du op dës Spillplatz?



Fir ween ass dës Spillplatz interessant?



Bewäertung vun de Spillplazen



Folgend Ännerungen sinn nach op verschiddene Spillplaze virgesinn:

- Gromscheid: Schaukel
- Trenker: Trampolin
- Scheid: Klettergerüst fir kleng Kanner
- Bounert: grouss Rutschbahn

Déi nächst Aktiounen vu Niedz4Kidz déi lafen:

Sonndes den **3. Juni** vun 16-17h zu lernster op der Spillplatz
Samsdes den **30. Juni** vun 15-18h, 3 Spillplazen zu
Nidderaanwen (Dicks/Lentz; Belle-vue; Mielstrachen)
Dir sidd ganz häerzlech agelueden matzemaachen !

COMPUTERCOURSEN GEMENG NIDDERAANWEN

vum 04. Juni 2018 bis den 13. Juli 2018

am "Centre de Formation" 128, route de Trèves L-6960 Senningen

	Méinden	Dënschden	Mëttwoch
09:30 - 11:30	MS Word avancé		Internetführerschäin 2/2
14:00 - 16:00	MS Excel avancé		MS PowerPoint
16:00 - 18:00		iPhone / iPad	
19:00 - 21:00		MS Windows 10	

All déi ugebueden Coursen sinn an lëtzebuergescher Sprooch.

Internetführerschäin séance 2/2	12x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 €
Microsoft PowerPoint 2016	6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 €
Microsoft Windows 10	6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 €
Microsoft Word 2016 avancé	6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 €
Microsoft Excel 2016 avancé	6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 €
Workshop Apple iPhone / iPad	4x2 Stonnen ⇒ Preis : 45 €

Aschreiw kann een sech all Dag
 vum **21.05.2018** bis **01.06.2018**
 vun **09h30** bis **16h00**
 per Telefon oder E-mail
 Responsabel vun den Couren : **EHMANN Fernand**



Centre de Formation

128, route de Trèves
 L-6960 Senningen

☎ 621 22 35 22

✉ niederanven@gmail.com

☎ **621 22 35 22**

✉ **niederanven@gmail.com**

KINDERECKE / COIN POUR LES ENFANTS

KINDERKREUZWORTRÄTSEL TIERE

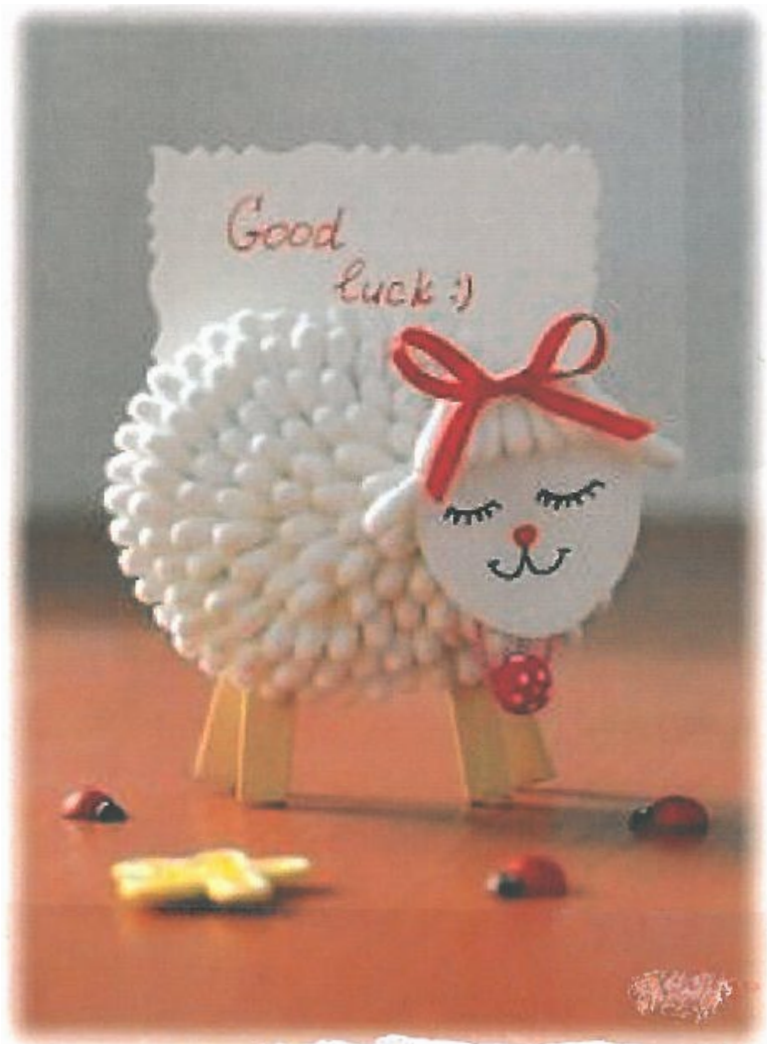
Lösungswort:

1 2 3 4 5 6 7 8

Die Auflösung des Rätsels befindet sich in der
 "Niedz4Kidz" Rubrik auf der Internet Seite www.niederanven.lu

WIR BASTELN / NOUS BRICOLONS

Wir brauchen: Wattestäbchen, Pappe, Eistiele aus Holz, Schleife, Namensschild
Nous avons besoin de : Coton-tiges, carton, bâtons de glace en bois, noeud, carte de nom



VEREINE / ASSOCIATIONS

17.02.2018: BUERGBRENNEN ZU IERNSTER



HABITANTS D'ERNSTER RÉCEMMENT ÉLUS AU CONSEIL COMMUNAL / IERNSTER LEIT AM GEMENGEROT

Den CTF, d'Chorale an d'Stoussnéckele vun Iernster hunn déi 3 Iernster Leit gefeiert, déi den 8. Oktober 2017 an de Gemengerot gewielt goufen: den Tun Geyer, Fréd Ternes an de Conny van der Zande.



ENG NEI PRESIDENTIN FIR DEN CTF IERNSTER

Bei der Generalversammlung ass d'Mme Julie Spanier (3. vu lénks) aus perséinleche Grënn no 15 Joer als Presidentin zrëckgetrueden. D'Memberen hunn dat mat Bedauern ugeholl an hunn hir mat engem

passende Kado Merci gesot. Eenzeg Kandidatin fir hir Nofolleg war d'Mme Sylvie Debra (4. vu lénks), déi mat Begeeschterung ugeholl ginn ass. Mir wënschen hir vill Freed an Erfolleg op hirem neie Posten.



DEN CTF-IERNSTER ËNNERSTËTZT DE KANNER- A JUGENDTELEFON

Am Laf vum Joër 2017 huet de Gaart an Heem vun Iernster den Ofschloss vu senger Kachbuch-Aktioun gemaach. Well de Verkauf vun deem Buch esou gutt gelaf ass, konnt de Veräin bei der Generalversammlung e Chèque vun 1.500 € un de „Kanner- a Jugendtelefon“

iwerreichen. Domat wëllen d'Iernster Klenggäertner derzou bäidroen, dass ëmmer méi Kanner den Telefon 116 111 kenneleieren, deen hinne bei Problemer a Froe kann eng wäertvoll Hëllef sinn.



04.03.2018: GUDD BESICHTE GENERALVERSAMMLUNG VUM CLUB 50 PLUS



ANNIVERSAIRE VUN DER AMICALE ROUTSCHEED CIPA

Den August 2018 besteet d'Amicale Routscheed vum CIPA Gréngewald - Nidderaanwen, 5 Joer. De Comité huet sech selwer e Kado gemaach, an de Comité's Memberen flott Polo-Shirt'en kauft. Mir engagéieren

eis fir d'Matbewunner aus dem CIPA an dem's mir hinnen vill Aktivitéiten iwwer d'ganzt Joer ubidden.
Bankkonto: IBAN LU15 0019 4155 5953 6000.



MATENEEN FIR KANNER ASBL

Volles Haus für „Concert vu Kanner fir Kanner“
 Rekordergebnis für PLAN-Projekt

Zum achten Mal organisierte Mateneen fir Kanner asbl, die luxemburger Aktionsgruppe für PLAN International, das „Concert vu Kanner fir Kanner“ im Loisi. The Eagles Choir der International School of Luxemburg unter der Leitung von Felicity Bryson and Laurel Mintz und The Primary Choir of St. George's International School unter der Leitung von Merrin Bydder unterhielten das Publikum mit einem bunten Programm, in verschiedenen Sprachen und zu internationalen Rhythmen, ja, auch mit den Geräuschen eines aufkommenden Sturmes. Als

Highlight, zum umjubelten Finale, sangen beide Chöre zusammen „I will sing“.

Der Erfolg des Nachmittags: Sehr glückliche Gesichter und ein Rekordergebnis in Höhe von 2300 Euro, für das PLAN-Projekt „Sicheres Wasser in Ghana“. PLAN fördert hiermit den nachhaltigen Bau von Brunnen in der Nähe von Schulen in besonders armen Regionen von Ghana. Durchfallerkrankungen, insbesondere fatal für Kinder, können damit vermieden werden.

Falls auch Sie Interesse haben, dieses Projekt zu unterstützen - unser Spendenkonto: Mateneen fir Kanner asbl, BCEE, LU62 0019 3255 5627 3000





**12.01.2018: SCHECK IWWERREECHEN VUN DER ASSOCIATION
“ENG KÉIER RAMMELDANGER ËMMER RAMMELDANGER”**



CHORALE STE CÉCILE HUESCHTERT PORTE OUVERTE

Freides den 11. Mee 2018 vun 20.00 - 22.00 Auer an eisem Proufsall
6, rue Principale zu Hueschtert



GÉNÉRALVERSAMMLUNG VOM FOTOCLUB

Den 1. Februar war d'GV a Présents vun de Vertieder vun eiser Gemeng. De Hr. Buergemeeschter hat eng ganz léif Ried fir d'Memberen gehalten.

Den neien Comité besteet aus dem Président Tony Tintinger, Romain Bock Vice-Président, Margaretha Ingelram Sécrétairein., Giovanni Vittore Trésorier, an als Memberen: de Sascha Bergin, Uli Fielitz, Christiane Jacquemin. Kassenrevisoren: Yves Pauly, Jean Strock.

Et gouf och neierdings en Group agedeelt di sech ëm d'Sports Fotwografie an eiser Gemeng fir d'Fréiner di daat froen do sin.

Versammlung war gut besaat, an ass aussangen mat engem klengen Maufel an engem gudden Glass Crémant.

De Président Tony



WORKSHOP INTRODUKTION AN D'PORTRAITFOTOGRAFIE



Fotoclub
Gemeng
Nidderaanwen

Wéini: 25. Abrëll & 9. Mee 2018, um 19.30 Auer
(2x 2 Stonnen)

Wou : FCN-Studio - Al Schoul zu Sennéng

Inhalt : Theoretischen Deel (Beliichtung,
Techniken, Erklärung Blëtzanlag,
Kamera-Astellungen, etc..)

Prakteschen Deel
mat Modellen

Präis : 20 € fir Memberen,
40 € fir net-Memberen

Umeldung: Dir kënnt lech umellen op
photo@fcn.lu, spéitstens den 20. Abrëll 2018
(maximum 12 Participanten)



AMICALE DE LA PÉTANQUE NIEDERANVEN A.S.B.L.

Mir spille Pétanque! / On joue à la Pétanque !

Wéini ?	All Donneschdes owes vun halwer 7 un an all Sonndes moies vun halwer 10 un
Pétanque fir Dammen	All Dëschdes owes vu 6 Auer un
Wou ?	Zu Ueweraanwen „Am Sand“ hannert dem CIPA

Quand ?	Jeudi soir à partir de 18h30 et dimanche matin à partir de 9h30
Pétanque pour dames	Tous les mardis à partir de 18,00 hres
Où ?	A Oberanven « Am Sand » (derrière le CIPA)

Fir weider Renseignement:

Tel.: 34 87 19 (Roby NEY) E-mail Robyney@pt.lu

oder

Tel.: 34 03 59 (Léon BREYER) E-Mail lbreyer@pt.lu

Renseignements supplémentaires :

au tél. : 34 87 19 (Roby NEY) E-mail Robyney@pt.lu

ou

tél. : 34 03 59 (Léon BREYER) E-mail lbreyer@pt.lu

10.000€ COLLECTÉS POUR LA BONNE CAUSE LORS DU UPHILL CHALLENGE



La 3ème édition de cet événement cycliste caritatif aura lieu le dimanche 3 juin 2018 à Hostert (Niederanven)

En date du 19 janvier, l'asbl Uphill Challenge a organisé une remise de chèque d'un montant de 10.000 euros en faveur de l'association Alupse qui a pour mission d'agir sur les cas de maltraitance d'enfants au Luxembourg.

Ces Fonds ont été collectés lors de la seconde édition du Uphill Challenge qui s'est déroulée en 2017 en collaboration avec la Fondation Kim Kirchen et grâce au soutien de l'ACC Contern, du Vélo Club l'Hirondelle Schuttrange, de d'Liewen ass kee Kichelchen, Club 50 Plus Niederanven, ainsi que de nombreux bénévoles.

Organisé par :



Sur un circuit fermé d'environ 1 kilomètre agrémenté d'une montée sportive d'un dénivelé positif de 30 mètres, les cyclistes inscrits en solitaire ou en équipes de 4 doivent comptabiliser un maximum de tours pendant un laps de temps de 3 heures. Qu'ils soient occasionnels, avertis ou mêmes professionnels, chacun des participants peut se lancer se défi personnel et collectif pour la bonne cause.

Les inscriptions sont gratuites même si les participants sont invités à mobiliser un sponsor afin de collecter des fonds pour la bonne cause.

Nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous le dimanche 3 juin 2018 à Hostert Niederanven pour la 3ème édition de cet événement unique en son genre au Grand-Duché.

Plus d'informations: www.uphillchallenge.lu

Principaux Sponsors :





www.concordiathevoices.lu
info@concordiathevoices.lu



concordiathevoicesniederanven



MAGIE DU VERRE - EXPOSITION INTERNATIONALE DU VERRE CONTEMPORAIN

07-22 avril 2018 ouvert 11.00-16.00, fermé les lundis et mardis

Ancienne Gare de Hostert, rue de la gare, LUXEMBOURG-6985, HOSTERT (NIEDERANVEN)

Cette exposition est organisée en collaboration avec l'Atelier d'Art du Verre et l'association Amicale Charly

INFO: remering@pt.lu Tel.: 00352 997458 00352 621741557

UKRAINE-PORTUGAL-RÉPUBLIQUE TCHÈQUE-POLOGNE-LÉTTONIE-RUSSIE-LITUANIE-BELGIQUE-LUXEMBOURG-ANGLETERRE-BULGARIE-NORVÈGE-ISRAËL

EVELINA TRINTSOLYN



TERESA ALMEIDA



PETR STACHO



KAZIMIERZ PAWLAK



AGNESE GEDULE



DAINIS GUDOVSKIS



TAISIJA FOKINA



ARNOLDS VILBERGS



INDRÉ STULGAITĖ KRIUKIENĖ



JIRÍ ŠUHÁJEK



REMIGIJUS KRIUKAS



EDWARD LEIBOVITZ



ZAIĞA BAIŐA



ROBERT EMERINGER



ALFRED COLLARD



ANDA MUNKEVICA



JULIE ANNE DENTON



LACHEZAR DOCHEV



KJERSTI JOHANNESSEN



LOUIS SAKALOVSKY



INITA EMANE



Luxembourg Museum Days

www.luxembourgmuseumdays.lu

#lumudays

HOP HOP



an de musée

19 & 20 mai
open doors weekend

Organisation:



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Partenaires:



Als Pompjes
Schapp Senneng

OPEN: 13⁰⁰ - 19⁰⁰

38, rue du château SENNINGEN

VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN / INFORMATIONS DIVERSES

Scolaires

Théâtre

Littérature

Workshop

Musique

Veranstaltungen für die öffentliche Jugend



Rabenschwarz und Naseweiss

Eine malerische Entdeckungsreise für alle Kunstfreunde ab 5 Jahren,
Thalias Kompagnons

Schulvorstellungen Zyklen 1.2 + 2:

Donnerstag, 24.04.2018: 9h00, 10h30 + Freitag, 27.04.2018: 9h00, 10h30, 14h30

Öffentliche Vorstellung: Samstag, 28.04.2018 um 10h30

Alter: ab 5 Jahren

Sprache: Deutsch



Emillio & Ellie

Musik- und Tanztheater für Kinder ab 5 Jahren, Kreativkompanie XTHESIS, Wolfurt

Schulvorstellungen Zyklen 2+3:

Donnerstag, 17.05.2018: 9h00, 10h30 + Freitag, 18.05.2018: 9h00, 10h30, 14h30

Öffentliche Vorstellung: Samstag, 19.05.2018 um 17h00

Alter: 5-10 Jahre

Sprache: ohne Sprache

Tarif: 10 / 6 € Tarif, Schulvorstellung: 5 €



Goldmädchen

Poetisches Bewegungstheater für Kinder von 3-5 Jahren, Traffik Theater asbl.

Schulvorstellungen Précoce & Zyklus 1:

Mittwoch, 6.06.2018: 10h30, 14h30 + Donnerstag, 7.06.2018: 10h30

Öffentliche Vorstellung: Donnerstag, 7.06.2018: 16h00

Alter: 3-5 Jahre

Sprache: Ohne Sprache

Tarif: 10 / 6 € Tarif, Schulvorstellung: 5 €

Ateliers für Kinder am KHN



Musekskarussell

Workshop für Kinder von 3-6 Jahren mit Begleitung

Datum: Dönschdes, 24.04., 8.05., 29.05., 5.06., 19.06., 3.07.2018

Auerzeit: 13h45-14h30 oder 14h45-15h30

Alter: 3-6 Jahre

Tarif: 65 € pro Koppel



Strécken a kniwwelen

Strickkurs für Kinder von 9-13 Jahren

Datum: Samstag, 5.05.2018

Uhrzeit: 14h00-16h00

Alter: 9-13 Jahre

Tarif: 25 €



For Your Mummy

Strickkurs für Kinder von 7-12 Jahren

Mit Sophie Dewalque

Datum: Samstag, 9.06.2018

Uhrzeit: 14h00-17h00

Alter: 7-12 Jahre

Tarif: 35 €



Remake de Films

Workshop für Kinder (8-12 J.) a Jonker

(13-21 J.) mam Catherine Dauphin

Für Kinder: Dönschdes-Freides,

3-6.04.2018, 9h30-12h00

Für Jonker: Dönschdes-Freides,

3-6.04.2018, 14h00-18h00

Tarif: 75 € (Kinder), 95€ (Jonker)

khn Kulturhaus
Niederanven

Infoen an Aschreiwungen: 26 34 73 1

info@khn.lu - www.khn.lu

145 route de Trèves L-6940 Niederanven

Exposition

Théâtre

Littérature

Workshop

Musique

Kommend Veranstaltungen am Kulturhaus Niederaanven



Trio Koch

Philippe Koch (violon), Laurence Koch (violon), Jean-Philippe Koch (piano)

Date: Dimanche, 15.04.2018 à 17h00

Durée: +/- 75 minutes (entracte non inclus)

Tarif: 12 / 10 € (membres), 5 € (étudiants)

Réservations: Musek am Syrdall 77 01 96 / schulleo@pt.lu



In situ

Exposition de Neckel Scholtus

Vernissage: Mardi, 17.04.2018 à 15h00

Dates: 17.04. - 25.05.2018

Heures d'ouverture: Mardi-samedi, 14h00-17h00

Entrée: gratuite



Mer / Terre

Exposition de Leen van Bogaert

Vernissage: Jeudi, 31.05.2018 à 18h30

Dates: 31.05. - 29.06.2018

Heures d'ouverture: Mardi-samedi, 14h00-17h00

Entrée: gratuite



Poetry Slam Luxembourg - Open Air

Moderiert von Luc Spada und Michel Abdollahi

Datum: Freitag, 6.07.2018 um 20h00

Sprache: Deutsch

Dauer: +/- 120 Minuten

Alter: ab 14 Jahren

Tarif: 13 / 8 €



Fête de la musique

Gratis Concerten fir jidereen

Am Park vum Kulturhaus Niederaanven

Datum: Freides, 15.06.2018

Auerzäit: 18h00-23h00

Tarif: Gratis



Sac de Sport

Workshop de couture avec Sophie Dewalque

Dates: Lundi, 16.04. + 23.04.2018

Horaire: 19h00-21h30

Tarif: 65 €

Niveau: Intermédiaire-avancé



Knit One

Workshop de tricot avec Laure Faber

Dates: Jeudi, 19.04., 26.04., 3.05., 17.05.2018

Horaire: 19h30-21h30

Tarif: 85 €

Niveau: Débutant

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

AVRIL 2018	
07 - 22.04.2018	Glasskulptur Ausstellung Artistes : Robert Emeringer & Zaiga Baiza (Riga)
	Charly's Gare Hostert Mercredi - Dimanche 11h00-16h00 Amicale Charly
16.04.2018	Assemblée générale
	Salle associative Hostert 20h00 Geschichtsfrënn Nidderaanwen
16.04.2018	Assemblée générale
	« Aale Pompjeesbau » Niederanven 19h30 Ensemble Vocal Jubilate Musica
19.04.2018	Assemblée générale
	Salle associative Hostert 19h00 Amitié Am Sand-Amizero
20.04.2018	Spargelfest
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 19h00 BBC Grengewald Hueschtert
24 + 25.04.2018	Vente publique
	Salle associative Hostert 14h00 Police Grand-Ducale
27.04.2018	Assemblée générale
	Salle polyvalent « A Schommesch » Oberanven 18h30 Séance académique pour le 30ième anniversaire 19h30 Theaterkëscht Hueschtert
28.04.2018	Bourse aux livres et aux vieux papiers
	Centre de loisirs Niederanven 10h00 - 16h00 Lëtzebuenger Bicherfrënn a Geschichtfrënn Nidderaanwen
28.04.2018	Assemblée générale
	Chapelle Loretto Senningerberg 16h00 Privaten Déiereschutz Nidderaanwen
29.04.2018	Concert de Printemps
	Centre de loisirs Oberanven 17h00 Fanfare La Réunion Hueschtert

MAI 2018	
01.05.2018	Fête 1er mai
	Buvette du nouveau Centre sportif BBC Gréngewald Hostert
01.05.2018	Fête 1er mai
	Cortège à travers les localités Hostert- Oberanven-Rameldange à p. de 9h00 Fanfare « La Réunion » Hueschtert
09.05.2018	Seniorentreffen
	Centre de loisirs Niederanven 11h30
10.05.2018	Trëppeltour « Sitten und Gebräuche in der Gemeinde Niederanven - Frühling »
	Rendez-vous devant la commune à Oberanven 09h30 Syndicat d'initiative, Geschichtsfrënn, Grondschool a Service forestier Nidderaanwen
10.05.2018	Kiermes
	Sur le site de la mairie Oberanven à partir de 16h00. Ouverture officielle 17h00 Associations locales de Niederanven
11.05.2018	Kiermes
	Sur le site de la mairie Oberanven à partir de 16h00 After work à 18h00 Associations locales de Niederanven
12.05.2018	Kiermes
	Sur le site de la mairie Oberanven à partir de 12h00 Associations locales de Niederanven
12.05.2018	Hämmelsmarsch
	Cortège à travers les localités Hostert- Rameldange-Oberanven 13h00 - 18h00 Fanfare « La Réunion » Hueschtert
12.05.2018	Hämmelsmarsch
	Cortège à travers la localité d'Ernster à partir de 15h30 Chorale Ste Cécile & CTF Iernster
12.05.2018	Blummeverdeelung
	Chapelle Loretto Senningerberg 09h30 - 12h00 CTF Senningerberg
13.05.2018	Kiermes
	Sur le site de la mairie Oberanven à partir de 11h30 11h30-12h30 Concert apéro Associations locales de Niederanven
19 & 20.05.2018	Luxembourg Museum Days
	Pompjeeës-Musée Senningen 13h00-19h00

JUIN 2018	
02.06.2018	Nuit du sport 2018
	Centres sportifs Oberanven, Centre de loisirs et Syrdall Schwemm 19h00-23h00 Administration communale de Niederanven et S.N.J
03.06.2018	Duerffest lernster
	Duerfplatz zu lernster ab 11h00 lernster Stoussnéckelen, Gesank a Gaart an Heem lernster
03.06.2018	Season's closing
	Nouveau hall sportif Oberanven BBC Gréngewald Hueschtert
03.06.2018	Événement cycliste de bienfaisance - Uphill Challenge
	Place de la Gare Hostert Uphill Challenge asbl
09 & 10.06.2018	Tournoi 3X3 U10 & U12 Regionaltournoi FLBB
	Nouveau hall sportif Oberanven BBC Gréngewald Hueschtert
14 & 15.06.2018	Erdbeerfest
	Parvis Centre Arcades Senningen 08h30 - 19h00 CTF Senningerberg
17.06.2018	Grill- / Familjefest
	Sur le site de la mairie Oberanven à partir de 11h00 Syndicat d'initiative de la commune de Niederanven
17.06.2018	Mammendagsfeier
	Salle associative Hostert 15h30 CTF Hostert
23.06.2018	Fête populaire
	Sur le site de la mairie Oberanven à partir de 11h00 Administration communale de Niederanven
23 & 24.06.2018	Tournoi fête nationale
	Terrain synthétique Hostert 09h00 - 18h30 FC US Hostert et la commission des jeunes

29.06.2018	Assemblée générale
	Salle associative Hostert 19h00 FC US Hostert
29.06.2018	Concert Toby Beard & Band (Singer-Songwriterin aus Australien)
	Centre de loisirs Niederanven 20h00 Theaterkescht Hueschtert
29.06. - 01.07.2018	Grillfest
	Sur le site de la mairie Oberanven Vendredi afterwork à p. de 18h00 Samedi et dimanche à p. de 11h00 BBC Gréngewald Hueschtert
30.06.2018	Quizowend
	Centre de loisirs Niederanven 19h30 Club 50 Plus a Copains de Jeunesse Senningerberg
JUILLET 2018	
29.06.18 - 01.07.2018	Grillfest
	Sur le site de la mairie Oberanven Vendredi afterwork à p. de 18h00 Samedi et dimanche à p. de 11h00 BBC Gréngewald Hueschtert
06.07.2018	Schoulfest
	Cour scolaire ou ancien hall sportif et centre de loisirs Niederanven Association des parents d'élèves Niederanven
12.07.2018	Assemblée générale
	Buvette du nouveau Centre sportif Oberanven BBC Gréngewald Hueschtert
13 & 14.07.2018	American BBQ Days
	Sur le site de la mairie Oberanven Le 13.07.2018 de 15h00 à 3h00 Le 14.07.2018 de 11h00 à 3h00 Buergrënn asbl Niederanven

Jugendhaus
Niederanven



Our Luxembourgish courses for youngsters from 12 years on
will start **16th April 2018** :

Monday from 5.30 pm till 7 pm (in French)

and

Wednesday from 5.30 pm till 7 pm (in English)

Nos cours de Luxembourgeois pour les jeunes à partir de 12 ans
commenceront le **16 avril 2018** :

lundi de 17h30 à 19h00 (en français)

et

mercredi de 17h30 à 19h00 (en anglais)

For further information, do not hesitate to contact us!
Pour plus d'informations, n'hésitez pas à nous contacter!

Jugendhaus Niederanven 130, route de Trèves L-6960 Senningen
Tel.: 26 34 78 / info@jugendhaus-niederanven.lu



Schwimmkurse

Cours de natation



Kinder Schwimmkurse

Anfängerkurs (Mindestalter: 6 Jahre)
Dienstags + Donnerstags (10 Kurseinheiten)

NEU: Jetzt auch als „Kompaktkurs“ in den **Sommerferien** (vormittags)

Weitere Infos an der Rezeption.

Cours de natation pour enfants

Cours débutants (age min.: 6 ans)
Mardi + Jeudi (10 cours)

NOUVEAU: Maintenant aussi en tant que „cours compact“ pendant
les **vacances d'été** (matin)

Plus d'info à la réception.

Tel.: 34 93 63-1

www.syrdall-schwemm.lu



Ecole de Musique Niederanven,
Nouveau Centre Sportif « Am Sand »
à Oberanven

Porte Ouverte

Samedi, le 21 avril 2018
14h30 - 16h30

Présentation des différents cours
Initiations aux différents instruments

Musikschule Niederanven,
Neue Sporthalle « Am Sand »
in Oberanven

Tag der offenen Tür

Samstag, den 21. April 2018
14h30 - 16h30

Präsentation aller Klassen
Praktische Einführung

Flach

www.BainDouche.lu

Komplettbäder vom Profi.

Samstags geöffnet
von 9 bis 14 Uhr

Informieren Sie sich in unserem Showroom **BainDouche** zu den neuesten Trends.
Von der Planung bis zur Umsetzung - wir realisieren Ihren Badraum aus einer Hand.

Flach s.a. BainDouche
49, rue Gabriel Lippmann
L-6947 **Niederanven**
T 00352 269 499 1

The logo for Parthena, featuring the word "Parthena" in a stylized, thin-lined font. A red line starts above the 'a' and extends to the right, ending above the 'n'.A collage of various modern residential buildings, including multi-story apartment blocks and townhouses, arranged in a circular pattern. The buildings are shown in different colors and styles, some with balconies and large windows. The background is a light, textured grey.

TROUVEZ LE BON PLAN!

**Depuis 1990
à votre service**

**Gérance d'immeuble
Promotion immobilière
Transactions immobilières**

Tel: 42 79 17-1

www.parthena.lu

info@parthena.lu

Parthena sàrl 57, Mielstrachen L-6942 Niederanven



MvD Immobilière S.à.r.l.

Ihr Haus verkaufen oder vermieten?
Konsultieren Sie Ihren lokalen Immobilien-Makler!
Seit 15 Jahren stets zu Ihren Diensten!
Kontaktieren Sie uns !
Wir kennen vielleicht schon Ihren Käufer/Mieter...



Selling or letting your home?
Consult your local real estate agent.
Since 15 years we're at your service.
Contact us!
We may already know your buyer/tenant...

Vendre ou louer votre maison?
Consultez votre agence immobilière locale.
Depuis 15 ans nous sommes à votre service.
Contactez-nous!
Nous connaissons peut-être déjà votre acquéreur/locataire...



Sie möchten gerne:	Wir bieten:
Eine Bewertung Ihres Hauses	Leidenschaft für den Immobilienmarkt
Ihr Haus verkaufen	Persönliche Beratung
Eine Immobilie vermieten	Diskretion, Flexibilität, Auch nach Dienstschluss

You would like:	We offer:
To have your property evaluated	Passion for real estate
To sell your house	Personal approach
To rent out a property	Discretion, Flexibility, After hour service



MvD Immobilière S.à.r.l.

6, Rue des Résidences L-2434 Senningerberg

www.mvdimmo.lu - mvdimmo@pt.lu - Portable : 691-112.345 - téléphone 31 21 67



Vendredi 4 mai 2018

Porte Ouverte

au nouveau point de vente de

WELTBUTTEK ESCH aux

«Paniers de Sandrine»

à **Munsbach**

- dès 15:00h | dégustations
petite surprise (achats >10€)
- 17:00h | partie officielle

[/weltbuttekeresch](https://www.facebook.com/weltbuttekeresch)



weltbutteker.lu



FAIRTRADE

®

Vente de produits du commerce équitable.
Stand ouvert les vendredis de 15h à 19h.



KAEMPFF-KOHLER

LUXEMBOURG

Traiteur • Pâtissier • Fromager • Restaurateur

LA BOUTIQUE DES GOURMETS

Faites vous plaisir, venez découvrir nos rayons



TRAITEUR

Entrées froides, plats préparés, salades, ...



PÂTISSERIE

Pâtisserie fine, macarons, entremets, glaces, ...



FROMAGES ET PAINS

affinés ou frais, vache, chèvre ou brebis



EPICERIE FINE - CORBEILLES - CADEAUX

Caviar, Foie gras, truffes, vins et alcools fins et bien d'autres produits à découvrir...



RESTAURANT – BAR - BANQUET

Pour un repas d'affaire, entre amis, en famille...

Niederanven • 40, rue Gabriel Lippmann • L-6947 Niederanven

Tél. 47 47 47-1 • Fax 47 47 46

www.kaempff-kohler.lu • e-mail: info@kaempff-kohler.lu

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00 et le samedi de 8h00 à 15h30



Chez nous, **c'est vous le patron.**



Raiffeisen est une banque coopérative. Et ça change tout! Nous nous engageons à vous soutenir et à travailler dans votre seul intérêt. Parce que pour nous, c'est naturel de faire confiance à ceux qui nous font confiance.

www.raiffeisen.lu

LES ARCADES

C E N T R E C O M M E R C I A L

- SALON DE BEAUTÉ BEAUTY SECRET
- BOTZEREI 5 A SEC
- BOULANGERIE-PÂTISSERIE SCHILTZ
- ÉLECTRICITÉ HAHN SARL
- BGL BNP PARIBAS
- KIOSK
- OPTI-VUE SARL
- RS COIFFURE
- BALOISE
- SUPERMARCHÉ MATCH
- LES DELICES DE MON MOULIN
- VOYAGES GLOBUS SARL
- AGENCE POST LUXEMBOURG
- VETEMENTS KIDS AND TEENS
- BIJOUTERIE HARPES & FRANCCART

